

- SK** Plynový ohrievač s regulátorom
CZ Plynový ohřívač s regulátorem
HU Gázfűtés szabályozóval
RO Încălzitor pentru butelie pe gaz cu regulator
EN Gas heater with regulator

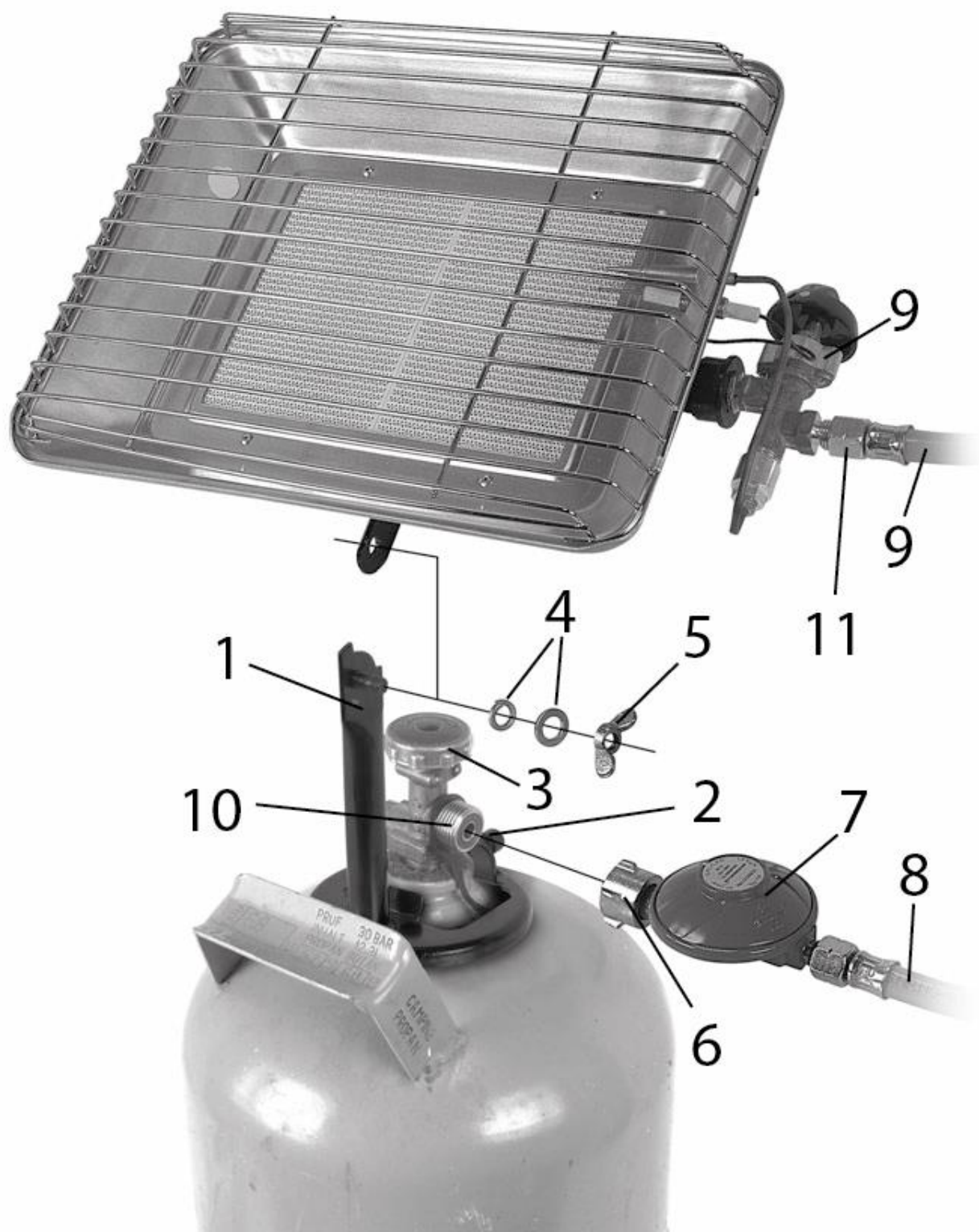


GS4200E

**Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual**

CE₂₄0063

TENTO PRODUKT JE URČENÝ LEN NA POUŽITIE V EXTERIÉRI. · TENTO PRODUKT JE URČEN K POUŽITÍ POUZE VENKU. · EZT A TERMÉKET CSAK KÜLTÉRI FELHASZNÁLÁSRA SZÁNTÁK. · ACEST PRODUS ESTE DESTINAT NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN EXTERIOR. · THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR OUTDOOR USE ONLY.



PLYNOVÝ OHRIEVAČ S REGULÁTOROM

POUŽITIE

Tento plynový ohrievač je určený na ohrev miestnosti (kde je zabezpečené dostatočné vetranie), napr. chaty, rekreačné domy, dielne, kancelárie, ekologické miestnosti atď. alebo ako doplnok k existujúcemu vykurovaniu mimo vykurovacej sezóny (jar, jeseň).

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad Nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRE

TYP PLYNU	Bután (G30), Propán (G31)				
KATEGÓRIA PLYNU	I ₃₊		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3P(37)}
TLAK PLYNU	Bután 28-30 mbar	Propán 37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
KRAJINA URČENIA	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK		BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	AT, CH, DE	BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI
VEĽKOSŤ VSTREKOVACEJ TRYSKY	1,04 mm			0,92 mm	0,97 mm
TEPELNÝ VÝKON	2,3 – 4,2 kW			2,7 – 4,2 kW	2,3 – 4,2 kW
SPOTREBA PLYNU	0,167 – 0,306 kg/h			0,2 – 0,306 kg/h	0,167 – 0,306 kg/h
VZDIALENOSŤ OD HORĽAVÝCH MATERIÁLOV	ZO STRÁN: 1,5 m SPREDU: 1,5 m ZHORA: 1,5 m				
TYP ZAPAĽOVANIA	manuálne				
VHODNÁ PLYNOVÁ FĽAŠA	Štandardná plynová fľaša s hmotnosťou náplne 5 – 13 kg				
ROZMERY	280 x 100 x 240 mm				
HMOTNOSŤ	2,2 kg				

ČASTI VÝROBKU

1	Držiak	7	Plynový regulátor
2	Upevňovacia skrutka držiaka	8	Hadica
3	Ventil plynovej fľaše	9	Regulačné tlačidlo tepelného výkonu

4	Podložka a pružná podložka	10	Konektor na pripojenie plynového regulátora k plynovej fľaši
5	Krídlová matica	11	Konektor na pripojenie spotrebiča
6	Konektor na pripojenie plynového regulátora k plynovej fľaši		

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Udržujte mimo dosahu detí.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.		Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.
	Používajte iba v exteriéri.		Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí ohrievača.
	Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.		Počas práce nefajčite.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Ohrievač sa môže používať iba v súlade s užívateľskými pokynmi, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie. Pred použitím si prosím prečítajte návod na použitie a starostlivo ho uschovajte na bezpečnom mieste.

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečnom používaní, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.

- Spotrebič používajte iba vo vonkajšom prostredí.

- Je zakázané používať spotrebič v priestoroch pod úrovňou terénu!

- **JE ZAKÁZANÉ POUŽÍVAŤ SPOTREBIČ NA VYKUROVANIE OBYTNÝCH MIESTNOSTÍ, ALEBO BYTOVÝCH JEDNOTIEK, PRI POUŽÍVANÍ VO VEREJNÝCH BUDOVÁCH, PLATIA NÁRODNÉ PREDPISY.**

- **NA BEZPEČNÉ A ÚČINNÉ POUŽÍVANIE PLYNOVÉHO OHRIEVAČA SA VYŽADUJE SPRÁVNY REGULÁTOR (50 mbar) A PLYNOVÁ FĽAŠA. POUŽITIE NESPRÁVNEHO ALEBO CHYBNÉHO REGULÁTORA ALEBO PLYNOVEJ FĽAŠE JE NEBEZPEČNÉ A Povedie k strate platnosti záruky.** Informácie o najvhodnejších plynových fľašiach a regulátoroch vám poskytne predajca.- Je potrebné zabrániť ohýbaniu (lámaniu) pružnej hadice. Hadica by mala voľne visieť bez akýchkoľvek ohybov, skrúcania, napnutia, skladania alebo slučiek, ktoré by mohli brániť voľnému toku plynu. Pred používaním vždy skontrolujte, či nie je hadica prerezaná, prasknutá alebo nadmerne opotrebovaná.

- Spotrebič musí byť počas prevádzky umiestnený na rovnom, stabilnom a nehorľavom povrchu!

- Ochranná mriežka slúži ako ochrana proti priamemu dotyku vyhrievacích telies. Je zakázané používať ohrievač bez riadne namontovanej ochrannej mriežky! Ochranná mriežka neposkytuje úplnú ochranu pre malé deti a starších alebo chorých ľudí! **Nenechávajte ohrievač počas prevádzky bez dozoru!** Nevkladajte žiadne predmety cez ochrannú mriežku ohrievača ani do vnútra ohrievača.

- Nikdy sa počas prevádzky a tesne po vypnutí ohrievača nedotýkajte mriežky a kovových častí ohrievača, aby nedošlo k popáleniu pokožky **VAROVANIE:** Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a môžu spôsobiť popálenie. Zvláštnu pozornosť venujte vtedy, ak sú prítomné zraniteľné osoby alebo deti
- Osoby sa musia zdržiavať v takej vzdialenosti od zahriatych častí spotrebiča, aby nemohlo dôjsť k ich popáleniu alebo k zapáleniu odevu!
- Materiály a predmety položené v nedostatočnej vzdialenosti od horúcich častí spotrebiča, budú vystavené teplu a mohlo by dôjsť k ich poškodeniu!
- Použite rukavice, keď je spotrebič horúci.
- Ohrievač nikdy nepoužívajte vo výbušnom prostredí (priestory, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, prach, plyny a pary alebo výbušniny)! Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v blízkosti tohto spotrebiča!
- Zabezpečte aby sa v dosahu spotrebiča nenachádzali žiadne horľavé materiály a spotrebič udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti (minimálne 1,5 m zo strán a zhora) od priľahlých povrchov (stena, strop).
- Z dôvodu rizika požiaru neodkladajte žiadne veci (ani odevy a pod.) na ohrievač a nezakrývajte ho!
- Ak je spotrebič v prevádzke, nepremiestňujte ho!
- Pred premiestnením spotrebič zhasnite a nechajte ho úplne vychladnúť!
- V prípade podozrenia na únik plynného paliva zo spotrebiča (ak cítiť zápach plynného paliva), je nutné zastaviť prísun plynu. **NEODPÁJAJTE** regulátor. Zahaste všetky zdroje otvoreného ohňa. Spotrebič preneste do vonkajšieho prostredia na miesto bez otvoreného ohňa s dobrým vetraním, kde možno zistiť a zastaviť tento únik. Skontrolujte všetky spoje na plynových vedeniach. Pomaly otvorte plynový ventil, skontrolujte tesnosť jednotlivých vedení a spojov. Nesnažte sa detekovať únik plynu pomocou plameňa ale použite mydlovú vodu alebo vodu so saponátom - na mieste úniku sa objavia bublinky. Keď nájdete miesto úniku, zatvorte plynový ventil a informujte dodávateľa plynu. Spotrebič nezapínajte, až kým ho neskontroluje kvalifikovaný technik.
- Spotrebič v žiadnom prípade nemodifikujte! Akékoľvek úpravy spotrebiča môžu byť nebezpečné!
- Všetky bezpečnostné prvky demontované z dôvodu vykonania servisu alebo údržby je nutné pred uvedením spotrebiča do prevádzky namontovať späť!
- V prípade, že nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať odpojte ho od plynovej fľaše a uložte na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič! Nikdy nepoužívajte spotrebič, z ktorého uniká plyn, je poškodený alebo nefunguje správne.
- Spotrebič nikdy neskúšajte opravovať sami. V prípade nutnosti opravy sa obráťte výlučne na autorizovaný servis.
- **PLYNOVÁ FĽAŠA SA NESMIE VYMIEŇAŤ V BLÍZKOSTI OTVORENÉHO OHŇA.**
- Plynovú fľašu nevystavujte extrémnym teplotám.
- Neumiestňujte žiadne iné plynové fľaše v ohrievacom priestore.
- Povrchová teplota plynovej fľaše nesmie prekročiť 40 ° C a fľaša nesmie byť vystavená priamemu slnečnému žiareniu.
- Plynovú fľašu chráňte proti mechanickému poškodeniu a v žiadnom prípade (ani prázdne) ich nepoužívajte v priestoroch pod úrovňou terénu.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčane výrobcom. Použitie nesprávneho príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a vážne poškodiť vaše zariadenie.
- Chráňte ohrievač pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
- (*) Autorizovaný servis: Servisné oddelenie výrobcu alebo dovozcu alebo iná osoba, ktorá je kvalifikovaná, oprávnená a spôsobilá vykonávať tento typ opravy. Spotrebič musí byť v prípade opravy odovzdaný takémuto servisu.

POUŽITIE**PRIPOJENIE DRŽIAKU K OHRIEVAČU**

- Pomocou krídlovej matice, podložky a pružnej podložky namontujte držiak k ohrievaču.

PRIPOJENIE PLYNOVEJ FĽAŠE

- So zariadením sa môže používať iba certifikovaný regulátor (30 mbar) ako aj plynová hadica s dĺžkou 50 cm (v žiadnom prípade sa nesmie používať hadica dlhšia ako 1 m).
- Umiestnite držiak na objímku plynovej fľaše a pomocou upevňovacej skrutky ho bezpečne upevnite k plynovej fľaši.
- **V prípade, že držiak so spotrebičom nie je možné bezpečne a stabilne namontovať k plynovej fľaši je zakázané ho používať a zapnúť.**
- Skontrolujte stav plynovej hadice a regulátora. V prípade, že hadica alebo regulátor vykazujú akékoľvek známky poškodenia alebo znehodnotenia nepoužívajte ich.
- Pripojte regulátor ku plynovej fľaši dodržaním príslušných pokynov pre zapojenie. **Poznámka:** Uistite sa, že ventil plynovej fľaše alebo páčka regulátora sú pred pripojením uzavreté.
- Pred pripojením plynovej fľaše treba skontrolovať umiestnenie a dobrý stav tesnenia medzi spotrebičom a plynovou fľašou. Nepoužívajte spotrebič, ktorý ma poškodené alebo opotrebované tesnenie. Nepoužívajte spotrebič v prípade netesnosti, poškodenia alebo nesprávnej činnosti.
- Pripevnite regulátor na plynovú fľašu otáčaním v smere hodinových ručičiek. Regulátor umiestnite tak, aby vetrací otvor smeroval nadol.
- Pripojte pružnú plynovú hadicu k regulátoru tlaku a ku konektoru spotrebiča. Je potrebné zabrániť ohýbaniu (lámaniu) pružnej plynovej hadice. Hadica by mala voľne visieť bez akýchkoľvek ohybov, skrúcania, napnutia, skladania alebo slučiek, ktoré by mohli brániť voľnému toku plynu.
- S výnimkou miesta pripojenia sa žiadna časť hadice nesmie dotýkať žiadnej horúcej časti ohrievača. Ak sú na hadici viditeľné akékoľvek známky poškodenia, musíte ju vymeniť za hadicu vhodnú na používanie, vyhovujúcu platným normám. **Poznámka:** Dátum na hadici znamená dátum výroby, nie dátum trvanlivosti.
- Pomaly otvorte plynový ventil a vykonajte skúšku tesnosti.

SKÚŠKA TESNOSTI

- Skúška tesnosti sa musí vykonať v dobre vetraných priestoroch.
- Skontrolujte, či je regulačné tlačidlo tepelného výkonu v uzavretej polohe. Otvorte ventil plynu na fľaši a skontrolujte, či nedochádza k úniku, nanášaním roztoku 1/2 vody a 1/2 mydla na všetky spoje plynovej sústavy.
- Na skúšku tesnosti **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHEŇ.**
- Ak sa na niektorom spoji tvoria bubliny, dochádza k úniku. Uzavrite prívod plynu a dotiahnite všetky spoje a zopakujte skúšku.
- Ak sa stále tvoria bubliny, ohrievač nepoužívajte. Požiadajte o pomoc autorizovaný servis.
- Skúšku tesnosti vykonajte každý rok a vždy pri výmene plynovej fľaše.

VÝMENA PLYNOVEJ FĽAŠE

- Plynová fľaša sa nesmie vymieňať v blízkosti otvoreného ohňa.
- Počas výmeny fľaše sa nesmie v jej blízkosti fajčiť.
- Pred výmenou zatvorte ventil plynovej fľaše. Uistite sa, že ohrievač je vypnutý.
- Odpojte regulátor z prázdnej fľaše.
- Demontujte držiak z prázdnej fľaše.

- Pripojte ohrievač k plnej plynovej fľaši. Postupujte podľa postupu popísaného v časti “Pripojenie plynovej fľaše”.

ZAPÁLENIE

Upozornenia: - V prípade, že ohrievač zapalujete po prvýkrát alebo po dlhšom čase nepoužívania vykonajte to na čerstvom vzduchu (napr. na záhrade alebo balkóne). Približne po 15 minútach môžete zariadenie vnieť dovnútra.

- Po pripojení novo naplnenej fľaše, môže byť zapalovanie slabé vzhľadom na prítomnosť inertného plynu vo fľaši. V takomto prípade je potrebné fľašu vymeniť za inú, čiastočne používanú.

1. Úplne otvorte ventil plynovej fľaše.
 2. Regulačné tlačidlo tepelného výkonu nastavte na najvyššiu možnú polohu.
 3. Regulačné tlačidlo tepelného výkonu stlačte a podržte stlačené. Zapáľte spotrebič priložením plynového zapalovača k časti keramickej mriežky, ktorá je najvzdialenejšia od ventilu. Po zapálení plameňa regulačné tlačidlo tepelného výkonu ponechajte stlačené po dobu 20 sekúnd a následne ho uvoľnite. Ak sa tok plynu zastaví a ohrievač zhasne zopakujte vyššie uvedené kroky.
- Tepelný výkon je možné podľa potreby regulovať otáčaním regulačného tlačidla tepelného výkonu.
- Ak chcete spotrebič vypnúť uzatvorte ventil na plynovej fľaši a následne regulačné tlačidlo tepelného výkonu nastavte do uzavretej polohy.

RIEŠENIE PROBLÉMOV		
PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
OHRIEVAČ NIE JE MOŽNÉ ZAPÁLIŤ	Nie je otvorený ventil na plynovej fľaši alebo je regulačné tlačidlo tepelného výkonu v uzavretej polohe.	Otvorte ventil na plynovej fľaši alebo nastavte regulačné tlačidlo tepelného výkonu do inej ako uzavretej polohy
	Plynová fľaša je prázdna	Vymeňte plynovú fľašu
	Poškodený plynový regulátor	Vymeňte plynový regulátor
	Zablokovaná alebo upchatá vstrekovacia tryska	Vyčistite alebo vymeňte vstrekovaciu trysku
PLAMEŇ JE VEĽMI SLABÝ, NESTABILNÝ, ŽLTÝ...	Male množstvo plynu v plynovej fľaši	Vymeňte plynovú fľašu
	Poškodený plynový regulátor	Vymeňte plynový regulátor
	Zablokovaná alebo upchatá vstrekovacia tryska	Vyčistite alebo vymeňte vstrekovaciu trysku
DOCHÁDZA K ÚNIKU PLYNU	Poškodené regulačné tlačidlo tepelného výkonu	Spotrebič nechajte opraviť v autorizovanom servise
	Poškodený plynový regulátor	Vymeňte plynový regulátor

ÚDRŽBA, ČISTENIE A SKLADOVANIE

- Správna údržba je základom pre zachovanie pôvodnej účinnosti a prevádzkovej bezpečnosti zariadenia.
- Čistenie a údržbu spotrebiča vykonávajte vždy v pravidelných intervaloch, pri zníženom výkone, v prípadoch väčšieho znečistenia, pri väčšom prevádzkovom zaťažení, ak bol spotrebič dlhodobo odstavený z prevádzky a podľa potreby.
- **UPOZORNENIE!** Pred začatím akejkoľvek kontroly alebo údržby, spotrebič vypnite nechajte úplne vychladnúť a odpojte od plynovej fľaše.

- Na bežné čistenie použite prachovku alebo suchú handru. Väčšie nečistoty z vonkajších častí spotrebiča odstráňte pomocou mäkkej navlhčenej handričky. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá ako je benzín, alkohol, čpavok a pod! Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti výrobku.
- Dbajte na to, aby sa do vnútorných častí spotrebiča ani do priestoru okolo horáku nedostala voda.
- V prípade zanesenia výhrevného telesa alebo iných vnútorných častí spotrebiča prachom, odstráňte nečistoty pomocou vysávača alebo stlačeného vzduchu. Čistenie vykonávajte bez demontáže akýchkoľvek častí spotrebiča.
- V prípade, že spotrebič nebudete používať uložte ho na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu.

Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

PLYNOVÝ OHŘÍVAČ S REGULÁTOREM**POUŽITÍ**

Tento plynový ohříváč je určen k ohřevu místnosti (kde je zajištěno dostatečné větrání). chaty, rekreační domy, dílny, kanceláře, ekologické místnosti atp. nebo jako doplněk ke stávajícímu vytápění mimo topnou sezónu (jaro, podzim).

Zařízení používejte pouze k předepsaným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno jako případ Nesprávného použití. Uživatel/obsluha a ne výrobce bude zodpovědný za jakékoli poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové používání. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRY

TYP PLYNU	Butan (G30), Propan (G31)				
KATEGORIE PLYNU	I ₃₊		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3P(37)}
TLAK PLYNU	Butan 28-30 mbar	Propan 37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
ZEMĚ URČENÍ	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK		BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	AT, CH, DE	BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI
VELIKOST VSTŘIKOVACÍ TRYSKY	1,04 mm			0,92 mm	0,97 mm
TEPELNÝ VÝKON	2,3 - 4,2 kW			2,7 - 4,2 kW	2,3 - 4,2 kW
SPOTŘEBA PLYNU	0,167 – 0,306 kg/h			0,2 – 0,306 kg/h	0,167 – 0,306 kg/h
VZDÁLENOST OD HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ	ZE STRAN: 1,5 m ZE PŘEEDU: 1,5 m SHORA: 1,5 m				
TYP ZAPALOVÁNÍ	manuálně				
VHODNÁ PLYNOVÁ LÁHEV	Standardní plynová láhev s hmotností náplně 5 – 13 kg				
ROZMĚRY	280 x 100 x 240 mm				
HMOTNOST	2,2 kg				

ČÁSTI VÝROBKU

1	Držák	7	Plynový regulátor
2	Upevňovací šroub držáku	8	Hadice
3	Ventil plynové láhve	9	Regulační tlačítko tepelného výkonu

4	Podložka a pružná podložka	10	Konektor pro připojení plynového regulátoru k plynové láhvi
5	Křídlová matice	11	Konektor pro připojení spotřebiče
6	Konektor pro připojení plynového regulátoru k plynové láhvi		

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Před použitím si přečtěte návod k použití.		Udržujte mimo dosah dětí.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.		Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.
	Používejte pouze v exteriéru.		Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí ohřívače.
	Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.		Během práce nekuřte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Ohřívač se může používat pouze v souladu s uživatelskými pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití. Před použitím si prosím přečtěte návod k použití a pečlivě jej uschovejte na bezpečném místě.
- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), kterým fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečném používání, pokud na ně nebude dohlíženo nebo nebyly-li instruovány ohledně použití spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, abyste zajistili, že si nebudou moci s výrobkem hrát.
- Spotřebič používejte pouze ve venkovním prostředí.
- Je zakázáno používat spotřebič v prostorách pod úrovní terénu!
- - JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT SPOTŘEBIČ K VYTÁPĚNÍ OBYTNÝCH MÍSTNOSTÍ, NEBO BYTOVÝCH JEDNOTEK, PŘI POUŽITÍ VE VEŘEJNÝCH BUDOVÁCH, PLATÍ NÁRODNÍ PŘEDPISY.
- PRO BEZPEČNÉ A ÚČINNÉ POUŽÍVÁNÍ PLYNOVÉHO OHŘÍVAČE SE VYŽADUJE SPRÁVNÝ REGULÁTOR (50 mbar) A PLYNOVÁ LÁHVE. POUŽITÍ NESPRÁVNÉHO NEBO CHYBNÉHO REGULÁTORU NEBO PLYNOVÉ LÁHVE JE NEBEZPEČNÉ A PŮVODÍ KE ZTRÁTĚ PLATNOSTI ZÁRUKY. Informace o nejvhodnějších plynových lahvích a regulátorech vám poskytne prodejce. - Je třeba zabránit ohýbání (lámání) pružné hadice. Hadice by měla volně viset bez jakýchkoli ohybů, kroucení, napnutí, skládání nebo smyček, které by mohly bránit volnému toku plynu. Před používáním vždy zkontrolujte, zda není hadice proříznuta, prasklá nebo nadměrně opotřebovaná.
- Spotřebič musí být během provozu umístěn na rovném, stabilním a nehořlavém povrchu!
- Ochranná mřížka slouží jako ochrana proti přímému dotyku topných těles. Je zakázáno používat ohřívač bez řádně namontované ochranné mřížky! Ochranná mřížka neposkytuje úplnou ochranu pro malé děti a starší nebo nemocné lidi! Nenechávejte ohřívač během provozu bez dozoru! Nevkládejte žádné předměty přes ochrannou mřížku ohřívače ani dovnitř ohřívače.
- Nikdy se během provozu a těsně po vypnutí ohřívače nedotýkejte mřížky a kovových částí ohřívače, aby nedošlo k popálení pokožky **VAROVÁNÍ:** Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a mohou způsobit popálení. Zvláštní pozornost věnujte tehdy, jsou-li přítomny zranitelné osoby nebo děti
- Osoby se musí zdržovat v takové vzdálenosti od zahřátých částí spotřebiče, aby nemohlo dojít k jejich popálení nebo k zapálení oděvu!
- Materiály a předměty položené v nedostatečné vzdálenosti od horkých částí spotřebiče, budou vystaveny

teplu a mohlo by dojít k jejich poškození!

- Použijte rukavice, když je spotřebič horký.
- Ohřívač nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí (prostory, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, prach, plyny a páry nebo výbušniny)! Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v blízkosti tohoto spotřebiče!
- Zajistěte, aby se v dosahu spotřebiče nenacházely žádné hořlavé materiály a spotřebič udržujte v bezpečné vzdálenosti (minimálně 1,5 m ze stran a shora) od přilehlých povrchů (stěna, strop).
- Z důvodu rizika požáru neodkládejte žádné věci (ani oděvy apod.) na ohřívač a nezakrývejte jej!
- Pokud je spotřebič v provozu, nepřemísťujte jej!
- Před přemístěním spotřebič zhasněte a nechte jej úplně vychladnout!
- V případě podezření na únik plynného paliva ze spotřebiče (pokud cítit zápach plynného paliva), je nutné zastavit přísun plynu. **NEODPÁJEJTE** regulátor. Zahaste všechny zdroje otevřeného ohně. Spotřebič přeneste do venkovního prostředí na místo bez otevřeného ohně s dobrým větráním, kde lze zjistit a zastavit tento únik. Zkontrolujte všechny spoje na plynových vedeních. Pomalu otevřete plynový ventil, zkontrolujte těsnost jednotlivých vedení a spojů. Nesnažte se detekovat únik plynu pomocí plamene, ale použijte mýdlovou vodu nebo vodu se saponátem - na místě úniku se objeví bublinky. Když najdete místo úniku, zavřete plynový ventil a informujte dodavatele plynu. Spotřebič nezapínejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik.
- Spotřebič v žádném případě nemodifikujte! Jakékoliv úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné!
- Všechny bezpečnostní prvky demontované z důvodu provedení servisu nebo údržby je nutno před uvedením spotřebiče do provozu namontovat zpět!
- V případě, že nebudete spotřebič delší dobu používat odpojte jej od plynové láhve a uložte na suchém, chladném a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič! Nikdy nepoužívejte spotřebič, ze kterého uniká plyn, je poškozen nebo nefunguje správně.
- Spotřebič nikdy nezkoušejte opravovat sami. V případě nutnosti opravy se obraťte výlučně na autorizovaný servis.
- **PLYNOVÁ LÁHVE SE NESMÍ VYMÍŇET V BLÍZKOSTI OTEVŘENÉHO OHNĚ.**
- Plynovou láhev nevystavujte extrémním teplotám.
- Neumísťujte žádné jiné plynové láhve v ohřívacím prostoru.
- Povrchová teplota plynové láhve nesmí překročit 40°C a láhev nesmí být vystavena přímému slunečnímu záření.
- Plynovou láhev chraňte proti mechanickému poškození a v žádném případě (ani prázdné) je nepoužívejte v prostorách pod úrovní terénu.
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Použití nesprávného příslušenství může představovat nebezpečí pro uživatele a vážně poškodit vaše zařízení.
- Chraňte ohřívač před prachem, párou, slunečním a přímým tepelným zářením!
- (*) Autorizovaný servis: Servisní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jiná osoba, která je kvalifikovaná, oprávněná a způsobilá provádět tento typ opravy. Spotřebič musí být v případě opravy předán takovému servisu.

POUŽITÍ

PŘIPOJENÍ DRŽÁKU K OHŘÍVAČI

- Pomocí křídlové matice, podložky a pružné podložky namontujte držák k ohřívači.

PŘIPOJENÍ PLYNOVÉ LÁHVE

- Se zařízením se smí používat pouze certifikovaný regulátor (30 mbar) i plynová hadice o délce 50 cm (v žádném případě se nesmí používat hadice delší než 1 m).
- Umístěte držák na objímku plynové láhve a pomocí upevňovacího šroubu jej bezpečně upevněte k plynové láhvi.

- **V případě, že držák se spotřebičem nelze bezpečně a stabilně namontovat k plynové láhvi je zakázáno jej používat a zapnout.**

- Zkontrolujte stav plynové hadice a regulátoru. V případě, že hadice nebo regulátor vykazují jakékoli známky poškození nebo znehodnocení nepoužívejte je.

- Připojte regulátor ke plynové láhvi dodržáním příslušných pokynů pro zapojení. **Poznámka:** Ujistěte se, že ventil plynové láhve nebo páčka regulátoru jsou před připojením uzavřeny.

- Před připojením plynové láhve je třeba zkontrolovat umístění a dobrý stav těsnění mezi spotřebičem a plynovou láhví. Nepoužívejte spotřebič, který má poškozené nebo opotřebované těsnění. Nepoužívejte spotřebič v případě netěsnosti, poškození nebo nesprávné činnosti.

- Připevněte regulátor na plynovou láhev otáčením ve směru hodinových ručiček. Regulátor umístěte tak, aby větrací otvor směřoval dolů.

- Připojte pružnou plynovou hadici k regulátoru tlaku a ke konektoru spotřebiče. Je třeba zabránit ohýbání (lámání) pružné plynové hadice. Hadice by měla volně viset bez jakýchkoli ohybů, kroucení, napnutí, skládání nebo smyček, které by mohly bránit volnému toku plynu.

- S výjimkou místa připojení se žádná část hadice nesmí dotýkat žádné horké části ohřívače. Pokud jsou na hadici viditelné jakékoli známky poškození, musíte ji vyměnit za hadici vhodnou pro používání, vyhovující platným normám. **Poznámka:** Datum na hadici znamená datum výroby, ne datum trvanlivosti.

- Pomalu otevřete plynový ventil a proveďte zkoušku těsnosti.

ZKOUŠKA TĚSNOSTI

- Zkouška těsnosti musí být provedena v dobře větraných prostorách.

- Zkontrolujte, zda je regulační tlačítko tepelného výkonu v uzavřené poloze. Otevřete ventil plynu na láhvi a zkontrolujte, zda nedochází k úniku, nanášením roztoku 1/2 vody a 1/2 mýdla na všechny spoje plynové soustavy.

- Ke zkoušce těsnosti **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHEŇ.**

- Pokud se na některém spoji tvoří bubliny, dochází k úniku. Uzavřete přívod plynu a dotáhněte všechny spoje a zopakujte zkoušku.

- Pokud se stále tvoří bubliny, ohřívač nepoužívejte. Požádejte o pomoc autorizovaný servis.

- Zkoušku těsnosti proveďte každý rok a vždy při výměně plynové láhve.

VÝMĚNA PLYNOVÉ LÁHVE

- Plynová láhev se nesmí vyměňovat v blízkosti otevřeného ohně.

- Během výměny láhve se nesmí v její blízkosti kouřit.

- Před výměnou zavřete ventil plynové láhve. Ujistěte se, že ohřívač je vypnutý.

- Odpojte regulátor z prázdné láhve.

- Demontujte držák z prázdné láhve.

- Připojte ohřívač k plné plynové láhve. Postupujte podle postupu popsaného v části "Připojení plynové láhve".

ZAPÁLENÍ

Upozornění: - V případě, že ohřívač zapalujete poprvé nebo po delší době nepoužívání proveďte to na čerstvém vzduchu (např. na zahradě nebo balkóně). Přibližně po 15 minutách můžete zařízení vnést dovnitř.

- Po připojení nově naplněné láhve může být zapalování slabé vzhledem k přítomnosti inertního plynu v láhvi. V takovém případě je třeba láhev vyměnit za jinou, částečně používanou.

1. Zcela otevřete ventil plynové láhve.
2. Regulační tlačítko tepelného výkonu nastavte na nejvyšší možnou polohu.
3. Regulační tlačítko tepelného výkonu stiskněte a podržte stisknuté.

1. Úplně otevřete ventil plynové láhve.
 2. Regulační tlačítko tepelného výkonu nastavte na nejvyšší možnou polohu.
 3. Regulační tlačítko tepelného výkonu stlačte a podržte stlačené. Zapalte spotřebič přiložením plynového zapalovače k části keramické mřížky, která je nejvzdálenější od ventilu. Po zapálení plamene regulační tlačítko tepelného výkonu ponechte stisknuté po dobu 20 sekund a následně jej uvolněte. Pokud se tok plynu zastaví a ohřívač zhasne zopakujte výše uvedené kroky.
- Tepelný výkon lze podle potřeby regulovat otáčením regulačního tlačítka tepelného výkonu.
 - Chcete-li spotřebič vypnout uzavřete ventil na plynové láhvi a následně regulační tlačítko tepelného výkonu nastavte do uzavřené polohy.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ		
PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
OHŘÍVAČ NENÍ MOŽNÉ ZAPÁLIT	Není otevřený ventil na plynové láhvi nebo je regulační tlačítko tepelného výkonu v uzavřené poloze.	Otevřete ventil na plynové láhvi nebo nastavte regulační tlačítko tepelného výkonu do jiné než uzavřené polohy
	Plynová láhev je prázdná	Vyměňte plynovou láhev
	Poškozený plynový regulátor	Vyměňte plynový regulátor
	Zablokovaná nebo ucpaná vstříkovací tryska	Vyčistěte nebo vyměňte vstříkovací trysku
PLAMEN JE VELMI SLABÝ, NESTABILNÍ, ŽLUTÝ...	Malé množství plynu v plynové láhvi	Vyměňte plynovou láhev
	Poškozený plynový regulátor	Vyměňte plynový regulátor
	Zablokovaná nebo ucpaná vstříkovací tryska	Vyčistěte nebo vyměňte vstříkovací trysku
DOCHÁZÍ K ÚNIKU PLYNU	Poškozené regulační tlačítko tepelného výkonu	Spotřebič nechte opravit v autorizovaném servisu
	Poškozený plynový regulátor	Vyměňte plynový regulátor

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- Správná údržba je základem pro zachování původní účinnosti a provozní bezpečnosti zařízení.
- Čištění a údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu, v případech většího znečištění, při větším provozním zatížení, pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu a podle potřeby.
- **UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením jakékoli kontroly nebo údržby, spotřebič vypněte nechte úplně vychladnout a odpojte od plynové láhve.
- K běžnému čištění použijte prachovku nebo suchý hadr. Větší nečistoty z vnějších částí spotřebiče odstraňte pomocí měkkého navlhčeného hadříku. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla jako je benzín, alkohol, čpavek apod.! Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové části výrobku.
- Dbejte na to, aby se do vnitřních částí spotřebiče ani do prostoru kolem hořáku nedostala voda.
- V případě zanesení topného tělesa nebo jiných vnitřních částí spotřebiče prachem, odstraňte nečistoty pomocí vysavače nebo stlačeného vzduchu. Čištění provádějte bez demontáže jakýchkoli částí spotřebiče.
- V případě, že spotřebič nebudete používat uložte jej na suchém, chladném a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

GÁZFŰTÉS SZABÁLYOZÓVAL

HASZNÁLAT

Ez a gázfűtés helység fűtésére szolgál (ahol megfelelő szellőzés biztosított), pl. nyaralók, műhelyek, irodák, ökológiai helyiségek stb. vagy a meglévő fűtés kiegészítéseként fűtési szezonon kívül (tavasz, ősz).

A készüléket csak az előírt célokra használja. Minden más használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős a helytelen használatból eredő károkért vagy sérülésekért. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI ADATOK

GÁZTÍPUS	Bután (G30), Propán (G31)				
GÁZ KATEGÓRIA	I ₃₊		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3P(37)}
GÁZNYOMÁS	Bután 28-30 mbar	Propán 37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CÉLORSZÁG	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK		BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	AT, CH, DE	BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI
BEFECSKENDE-ZŐFÚVÓK MÉRETE	1,04 mm			0,92 mm	0,97 mm
HŐTELJESÍTMÉNY	2,3 - 4,2 kW			2,7 - 4,2 kW	2,3 - 4,2 kW
GÁZFOGYASZTÁS	0,167 – 0,306 kg/ó			0,2 – 0,306 kg/ó	0,167 – 0,306 kg/ó
TÁVOLSÁG GYÚLÉKONY ANYAGOKTÓL	OLDALRÓL: 1,5 m ELŐLRŐL: 1,5 m HÁTRÓRÓL: 1,5 m				
GYÚJTÁSI TÍPUS	manuális				
MEGFELELŐ GÁZPALAC	Normál gázpalack 5-13 kg töltési tömeggel				
MÉRETEK	280 x 100 x 240 mm				
SÚLY	2,2 kg				

TERMÉK RÉSZEI

1	Tartó	7	Gázsabályozó
2	Konzolrögzítő csavar	8	Tömlő
3	Gázpalack szelep	9	Hőteljesítmény vezérlő gomb
4	Párna és rugalmas betét	10	Csatlakozó a gázsabályozó gázpalackhoz történő csatlakoztatásához
5	Szárnycsapó	11	Csatlakozó a készülék csatlakoztatásához
6	Csatlakozó a gázsabályozónak a gázpalackhoz		

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.		Gyermekek elől elzárva tartandó.
	Ne dobja a normál háztartási hulladék közé. Ehelyett környezetvédelmi szempontból elfogadható módon forduljon újrahasznosító központokhoz. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére.		A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és ezen irányelvek megfelelőségértékelési módszerét is elvégezték.
	Csak szabadban használja.		Égési sérülés veszélye. Tartson biztonságos távolságot a fűtőelem forró részeitől.
	Ne használja nyílt láng közelében.		Ne dohányozzon munka közben.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A fűtőberendezést csak a jelen használati útmutatóban megadott használati utasításoknak megfelelően szabad használni. Kérjük, használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és gondosan tartsa biztonságos helyen.

- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékosága, vagy tapasztalatának és tudásának hiánya akadályozza meg a biztonságos használatát, ha nem felügyelet alatt állnak, vagy ha nem kaptak utasítást a készülék használatára. a biztonságukért felelős személy által. Tartsa szemmel a gyerekeket, hogy ne játszanak a termékkel.

- A készüléket csak a szabadban használja.

- A készüléket talajszint alatti helyen használni tilos!

- **KÖZÉPÜLETBEN HASZNÁLT KÉSZÜLÉK LAKÓSZOBÁK VAGY LAKÁSFŰTÉSÉRE HASZNÁLATA TILOS, AZ ORSZÁGOS ELŐÍRÁSOK ALKALMAZHATÓK.**

- **A GÁZFŰTŐ BIZTONSÁGOS ÉS HATÉKONY HASZNÁLATÁHOZ SZÜKSÉGES A MEGFELELŐ SZABÁLYOZÓ (50 mbar) ÉS GÁZPALAC. A HELYTELEN VAGY HIBÁS SZABÁLYOZÓ VAGY GÁZPALACK HASZNÁLATA VESZÉLYES, ÉS AZ ÖN GARANCIA ELÉVÉSE.** Az eladó tájékoztatást ad a legmegfelelőbb gázpalackokról és szabályozókról - Meg kell akadályozni a rugalmas tömlő elhajlását (eltörését). A tömlőnek szabadon kell lógnia mindenféle hajlítás, csavarodás, feszítés, hajtás vagy hurok nélkül, amely megakadályozhatja a gáz szabad áramlását. Használat előtt mindig ellenőrizze a tömlőt vágások, repedések vagy túlzott kopás szempontjából.

- A készüléket működés közben sima, stabil és nem gyúlékony felületre kell helyezni!

- A védőrács védelmet nyújt a fűtőelemekkel való közvetlen érintkezés ellen. A fűtőtestet megfelelően felszerelt védőrács nélkül használni tilos! A védőrács nem nyújt teljes védelmet kisgyermekek és idős vagy beteg emberek számára! **Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a fűtőtestet!** Ne dugjon be semmilyen tárgyat a fűtőelem védőrácsán keresztül vagy a fűtőtest belsejébe.

- Soha ne érintse meg a rácsot és a fűtőelem fémrészeit működés közben és közvetlenül a fűtőelem kikapcsolása után, hogy elkerülje a bőregést. **FIGYELMEZTETÉS:** A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani, ha veszélyeztetett személyek vagy gyermekek vannak jelen

- A személyeknek olyan távolságra kell maradniuk a készülék felhevült részeitől, hogy azok ne éghessenek meg, vagy a ruhák meggyulladhasanak!

- A készülék forró részeitől nem megfelelő távolságra elhelyezett anyagok és tárgyak hőhatásnak vannak kitéve, és megsérülhetnek!
 - Ha a készülék forró, használjon kesztyűt.
 - Soha ne használja a fűtőberendezést robbanásveszélyes környezetben (olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékok, por, gázok és gőzök vagy robbanóanyagok vannak)! Ne használjon és ne tároljon gyúlékony anyagokat a készülék közelében!
 - Ügyeljen arra, hogy a készülék közelében ne legyenek gyúlékony anyagok, és tartsa a készüléket biztonságos távolságban (legalább 1,5 m-re oldalt és felül) a szomszédos felületektől (fal, mennyezet).
 - A tűzveszély miatt semmiféle tárgyat (még ruhát stb.) ne helyezzen a fűtőtestre és ne takarja le!
 - Ha a készülék működik, ne mozgassa!
 - A készülék áthelyezése előtt kapcsolja ki és hagyja teljesen kihűlni!
 - Gázüzemanyag-szivárgás gyanúja esetén (ha gázüzemanyag-szagot érez) a gázellátást le kell állítani. **NE SZERELJE LE** a szabályozót. Minden nyílt láng forrást el kell oltani. Vigye ki a készüléket nyílt lángtól mentes, jól szellőző helyre, ahol a szivárgás észlelhető és megállítható. Ellenőrizze az összes csatlakozást a gázvezetékeken. Lassan nyissa ki a gázszelepet, ellenőrizze az egyes vezetékek és csatlakozások tömítettségét. Ne próbálja meg lánggal észlelni a gázszivárgást, hanem használjon szappanos vagy tisztítószeres vizet - a szivárgás helyén buborékok jelennek meg. Ha megtalálja a szivárgás helyét, zárja el a gázszelepet, és értesítse a gázszolgáltatót. Ne kapcsolja be a készüléket mindaddig, amíg azt képzett technikus nem ellenőrizte.
 - Semmilyen körülmények között ne módosítsa a készüléket! A készüléken végzett bármilyen módosítás veszélyes lehet!
 - A szervizelés vagy karbantartás miatt leszerelt biztonsági elemeket a készülék üzembe helyezése előtt újra össze kell szerelni!
 - Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le a gázpalackról, és tárolja száraz, hűvös és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva.
 - Rendszeresen ellenőrizze a készüléket! Soha ne használjon gázszivárgó, sérült vagy hibásan működő készüléket.
 - Soha ne próbálja saját maga megjavítani a készüléket. Ha javításra van szükség, csak egy hivatalos szervizközponthoz forduljon.
 - **A GÁZPALACKOT NYÍLT TŰZ KÖZELÉBEN TILOS CSERÉLNI.**
 - Ne tegye ki a gázpalackot szélsőséges hőmérsékletnek.
 - Ne helyezzen más gázpalackot a fűtőtérbe.
 - A gázpalack felületi hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és a palackot nem érheti közvetlen napfény.
 - Óvja a gázpalackot a mechanikai sérülésektől, és semmi esetre sem (még üresen sem) ne használja a talajszint alatti területeken.
 - Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem ajánlott. A nem megfelelő tartozékok használata veszélyes lehet a felhasználóra nézve, és súlyosan károsíthatja a készüléket.
 - Óvja a fűtőtestet portól, gőztől, napfénytől és közvetlen hősugárzástól!
- (*)Felhatalmazott szerviz: A gyártó vagy importőr szervizosztálya vagy más személy, aki képesített, felhatalmazott és képes elvégezni az ilyen típusú javításokat. Javítás esetén a készüléket ilyen szerviznek kell átadni.

A TARTÓ CSATLAKOZTATÁSA A FŰTÉSHEZ

- A szárnyas anyával, alátéttel és rugós alátéttel szerelje fel a tartót a fűtőelemre.

GÁZPALAC CSATLAKOZTATÁSA

- A készülékhez csak minősített szabályozó (30 mbar), valamint 50 cm hosszú gáztömlő használható (1 m-nél hosszabb tömlő semmi esetre sem használható).
- Helyezze a tartót a gázipalacktartóra, és a rögzítőcsavarral biztonságosan rögzítse a gázipalackhoz.
- **Ha a készülékkel ellátott tartó nem rögzíthető biztonságosan és stabilan a gázipalackra, akkor annak használata és bekapcsolása tilos.**
- Ellenőrizze a gáztömlő és a szabályozó állapotát. Ne használja, ha a tömlőn vagy a szabályozón sérülés vagy elhasználódás jele látható.
- Csatlakoztassa a szabályozót a gázipalackhoz a vonatkozó vezetékezési utasítások szerint. Megjegyzés: Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a gázipalack szelepe vagy a szabályozó kar zárva van.
- A gázipalack csatlakoztatása előtt ellenőrizze a készülék és a gázipalack közötti tömítés helyét és jó állapotát. Ne használjon sérült vagy kopott tömítésű készüléket. Ne használja a készüléket, ha az szivárog, sérült vagy hibásan működik.
- Rögzítse a szabályozót a gázipalackhoz az óramutató járásával megegyező irányba forgatva. Helyezze a szabályozót úgy, hogy a szellőzőnyílás lefelé nézzen.
- Csatlakoztassa a rugalmas gáztömlőt a nyomásszabályozóhoz és a készülék csatlakozójához. Meg kell akadályozni a hajlékony gáztömlő elhajlását (eltörését). A tömlőnek szabadon kell lógnia mindenféle hajlítás, csavarodás, feszítés, hajtás vagy hurok nélkül, amely megakadályozhatja a gáz szabad áramlását.
- A csatlakozási pont kivételével a tömlő egyetlen része sem érhet hozzá a fűtőelem forró részéhez. Ha a tömlőn sérülés jelei láthatók, ki kell cserélni egy, a vonatkozó szabványoknak megfelelő, szervizelhető tömlőre. Megjegyzés: A tömlőn feltüntetett dátum a gyártás dátumát jelenti, nem a lejárat dátumot.
- Lassan nyissa ki a gázszelepet, és végezzen szivárgásteresztet.

TÖMÖRSÉGI TESZT

- A szivárgásvizsgálatot jól szellőző helyen kell elvégezni.
- Ellenőrizze, hogy a hőteljesítmény-szabályozó gomb zárt helyzetben van-e. Nyissa ki a gázszelepet a palackon, és ellenőrizze a szivárgást úgy, hogy 1/2 víz és 1/2 szappan oldatot hord fel a gázrendszer összes csatlakozására.
- **SOHA NE HASZNÁLJ NYÍLT TŰZET** a szivárgás ellenőrzésére.
- Ha bármely csatlakozásnál buborékok képződnek, akkor szivárgás van. Zárja el a gázellátást, húzza meg az összes csatlakozást, és ismételje meg a tesztet.
- Ha továbbra is buborékok képződnek, ne használja a fűtőberendezést. Kérjen segítséget egy hivatalos szerviztől.
- Minden évben és minden gázipalackcsere alkalmával végezze el a szivárgásvizsgálatot.

GÁZPALACK CSERE

- A gázipalackot nem szabad nyílt láng közelében cserélni.
- Csere közben ne dohányozzon az üveg közelében.
- Csere előtt zárja el a gázipalack szelepét. Győződjön meg arról, hogy a fűtés ki van kapcsolva.
- Válassza le a szabályozót az üres palackról.
- Vegye ki a tartót az üres palackból.

- Csatlakoztassa a fűtőtestet egy teli gázpalackhoz. Kövesse a "Gázpalack csatlakoztatása" részben leírt eljárást.

BEGYÚJTÁS

Figyelmeztetések: - Ha először gyújtja be a fűtőtestet, vagy ha hosszabb ideig nem használja, tegye azt friss levegőn (például a kertben vagy az erkélyen). Körülbelül 15 perc elteltével viheti be a készüléket.

- Az újonnan feltöltött palack csatlakoztatása után a gyújtás gyenge lehet a hengerben lévő inert gáz miatt. Ebben az esetben ki kell cserélni a palackot egy másik, részben használtára.

1. Nyissa ki teljesen a gázpalack szelepét.
 2. Állítsa a hőteljesítmény-szabályozó gombot a lehető legmagasabb állásba.
 3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a hőteljesítmény-szabályozó gombot. Gyújtsa be a készüléket úgy, hogy gázgyújtót helyez a kerámia rács szeleptől legtávolabbi részére. A láng meggyújtása után tartsa lenyomva a hőteljesítmény-szabályozó gombot 20 másodpercig, majd engedje el. Ha a gázáramlás leáll, és a fűtés kialszik, ismételje meg a fenti lépéseket.
- A hőteljesítmény igény szerint állítható a hőteljesítmény-szabályozó gomb elforgatásával.
- Ha ki akarja kapcsolni a készüléket, zárja el a gázpalack szelepét, majd állítsa a hőteljesítmény szabályozó gombot zárt helyzetbe.

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA		
PROBLÉMA	OKA	MEGOLDÁS
NEM LEHETSÉGES A FŰTÉS MEGGYÚJTÁSA	A gázpalack szelepe nincs nyitva, vagy a hőteljesítmény-szabályozó gomb zárt helyzetben van.	Nyissa ki a gázpalack szelepét, vagy állítsa a hőteljesítmény-szabályozó gombot nem zárt helyzetbe
	Üres a gázpalack	Cserélje ki a gázpalackot
	Sérült gázszabályozó	Cserélje ki a gázszabályozót
	Leblokkolt vagy eltömődött injekciós fúvóka	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a befecskendező fúvókát
A LÁNG NAGYON GYENGE, INSTABIL, SÁRGA...	Kis mennyiségű gáz a gázpalackban	Cserélje ki a gázpalackot
	Sérült gázszabályozó	Cserélje ki a gázszabályozót
	Leblokkolt vagy eltömődött injekciós fúvóka	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a befecskendező fúvókát
GÁZSZIVÁRGÁS TÖRTÉNIK	Sérült hőteljesítmény-szabályozó gomb	Javíttassa meg a készüléket egy hivatalos szervizközpontban
	Sérült gázszabályozó	Cserélje ki a gázszabályozót

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- A megfelelő karbantartás az alapja a berendezés eredeti hatékonyságának és üzembiztonságának megőrzésének.
- Mindig végezze el a készülék tisztítását és karbantartását rendszeres időközönként, csökkentett teljesítménnyel, nagyobb szennyezés esetén, nagyobb üzemi terhelés esetén, ha a készüléket hosszabb időre és szükség szerint leállították.
- **FIGYELEM!** Bármilyen ellenőrzés vagy karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, hagyja teljesen lehűlni, és válassza le a gázpalackról.
- A normál tisztításhoz használjon portörölt vagy száraz ruhát. Távolítsa el a nagyobb szennyeződések a készülék külsejéről egy puha, nedves ruhával. Soha ne használjon tisztítószeret vagy oldószert, például benzint, alkoholt, ammóniát stb.! Ezek az oldószerek károsíthatják a termék műanyag részeit.

- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belső részeibe vagy az égő környékére.
- Ha a fűtőelem vagy a készülék egyéb belső részei eltömődtek a portól, távolítsa el a szennyeződést porszívóval vagy sűrített levegővel. Tisztítsa meg a készülék bármely alkatrészének szétszerelése nélkül.
- Ha nem használja a készüléket, tárolja száraz, hűvös és jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az áthúzott hulladékgyűjtő tartály szimbólum a termékeken vagy a kísérő dokumentumokban azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikai termékeket nem szabad a normál kommunális hulladékhoz adni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében ezeket a termékeket szállítsa a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol ingyenesen átveszik azokat. Alternatív megoldásként egyes országokban visszaküldheti termékeit a helyi kiskereskedőnek, ha egyenértékű új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul az értékes természeti erőforrások megőrzéséhez, és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatásokat, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelésből származhatnak. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanítása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírságot vonhat maga után.

ÎNCĂLZITOR PENTRU BUTELIE PE GAZ CU REGULATOR

UTILIZARE

Acest încălzitor pentru butelie pe gaz este conceput pentru a încălzi încăperi (în cazul în care este asigurată o ventilație suficientă), de exemplu, cabane, case de vacanță, ateliere, birouri, camere ecologice etc. sau ca o completare a încălzirii existente în afara sezonului de încălzire (primăvară, toamnă).

Utilizați dispozitivul numai în scopurile prescrise. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul/operatorul și nu producătorul va fi responsabil pentru orice daune sau vătămări cauzate de această utilizare greșită. Vă rugăm să rețineți că acest dispozitiv nu este conceput pentru uz comercial sau industrial. Garanția nu va fi valabilă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.

PARAMETRI TEHNICI

TIPUL GAZULUI	Butan (G30), propan (G31)				
CATEGORIA GAZULUI	I ₃ +		I _{3B} /P(30)	I _{3B} /P(50)	I _{3P} (37)
PRESIUNEA GAZULUI	Butan 28-30 mbar	Propan 37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
ȚARA DE DESTINAȚIE	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK		BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	AT, CH, DE	BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI
DIMENSIUNEA DUZELOR DE INECȚIE	1,04 mm			0,92 mm	0,97 mm
PERFORMANȚĂ TERMICĂ	2,3 - 4,2 kW			2,7 - 4,2 kW	2,3 - 4,2 kW
CONSUMUL DE GAZ	0,167 – 0,306 kg/h			0,2 – 0,306 kg/h	0,167 – 0,306 kg/h
DISTANTA DE MATERIALE INFLAMABILE	DIN LATERAL: 1,5 m MIJLOC: 1,5 m DE SUS: 1,5 m				
TIPUL DE APRINDERE	manuálne				
BUTELIE DE GAZ ADECVATĂ	Butelie de gaz standard cu greutate de umplere 5 – 13 kg				
DIMENSIUNI	280 x 100 x 240 mm				
GREUTATE	2,2 kg				

PĂRȚILE PRODUSULUI

1	Suport	7	Regulator de gaz
2	Șurub de fixare a suportului	8	Furtun
3	Supapă pentru butelie de gaz	9	Buton de control al debitului de căldură

4	Șaibă și șaibă flexibilă	10	Conector pentru conectarea regulatorului de gaz la butelia de gaz
5	Piuliță cu aripă	11	Conector pentru conectarea aparatului
6	Conector pentru conectarea regulatorului de gaz la butelia de gaz		

NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire.		A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
	Nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere obișnuite. În schimb, contactați centrele de reciclare într-un mod prietenos cu mediul. Vă rugăm să aveți grijă să protejați mediul înconjurător.		Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată o metodă de evaluare a conformității cu aceste directive.
	Utilizați numai în exterior.		Risc de arsuri. Păstrați o distanță de siguranță față de părțile fierbinți ale încălzitorului.
	Nu utilizați lângă foc deschis.		Nu fumați în timpul lucrului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **Încălzitorul poate fi utilizat numai în conformitate cu instrucțiunile de utilizare furnizate în acest manual cu instrucțiuni. Vă rugăm să citiți manualul înainte de utilizare și să îl păstrați cu grijă într-un loc sigur.**
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială sau mentală sau lipsa de experiență și cunoștințe le împiedică să îl utilizeze în siguranță, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu li se permite să se joace cu produsul.
- Utilizați aparatul numai în exterior.
- Este interzisă utilizarea aparatului în zone aflate sub nivelul solului!
- **ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA APARATULUI PENTRU ÎNCĂLZIREA CAMERELOR DE ZI SAU A UNITĂȚILOR DE LOCUIT; ÎN CAZUL UTILIZĂRII ÎN CLĂDIRI PUBLICE, SE APLICĂ REGLEMENTĂRILE NAȚIONALE.**
- **PENTRU UTILIZAREA SIGURANȚĂ ȘI EFICIENTĂ A ÎNCĂLZITORULUI PE GAZ SUNT NECESARE: REGULATOR CORESPUNZĂTOR (50 mbar) ȘI BUTELIA DE GAZ. UTILIZAREA UNUI REGULATOR SAU DEFECT SAU A BUTELIEI DE GAZ DEFECTE, ESTE PERICULOASĂ ȘI VA ANULA GARANȚIA.** Vă rugăm să consultați distribuitorul pentru informații privind cele mai potrivite butelii de gaz și regulatoare.
- Trebuie evitată îndoirea (ruperea) furtunului flexibil. Furtunul trebuie să atârne liber, fără îndoituri, răsuciri, tensiuni, falduri sau bucle care ar putea împiedica fluxul liber de gaz. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă furtunul prezintă tăieturi, rupturi sau uzură excesivă.
- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață plană, stabilă și neinflamabilă în timpul funcționării!
- Grilajul de protecție servește drept protecție împotriva contactului direct cu elementele de încălzire. Este interzisă utilizarea aparatului de încălzire fără grilajul de protecție montat corespunzător! Grilajul de protecție nu asigură o protecție completă pentru copiii mici și persoanele în vârstă sau bolnave! **Nu lăsați încălzitorul nesupravegheat în timpul funcționării!** Nu introduceți niciun obiect prin grilajul de protecție al încălzitorului sau în interiorul încălzitorului.

- Nu atingeți niciodată grilajul și părțile metalice ale încălzitorului în timpul funcționării și imediat după oprirea încălzitorului pentru a evita arsurile la nivelul pielii. **AVERTISMENT:** Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Aveți grijă deosebită dacă sunt prezente persoane vulnerabile sau copii.
 - Persoanele trebuie să stea departe de părțile încălzite ale aparatului pentru a nu se arde sau pentru a nu le lua foc hainele!
 - Materialele și obiectele plasate la o distanță insuficientă de părțile fierbinți ale aparatului vor fi expuse la căldură și pot fi deteriorate!
 - Purtați mănuși atunci când aparatul este fierbinte.
 - Nu utilizați niciodată încălzitorul în medii explozive (zone în care sunt prezente lichide, praf, gaze și vapori inflamabili sau explozibili)! Nu utilizați sau depozitați materiale inflamabile în apropierea acestui aparat!
 - Asigurați-vă că niciun material combustibil nu se află la îndemâna aparatului și păstrați aparatul la o distanță sigură (cel puțin 1,5 m din lateral și de sus) de suprafețele adiacente (perete, tavan).
 - Din cauza riscului de incendiu, nu așezați niciun obiect (sau îmbrăcăminte etc.) pe încălzitor și nu îl acoperiți!
 - Atunci când aparatul este în funcțiune, nu îl mișcați!
 - Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l muta!
 - În caz de suspiciune de scurgere de combustibil gazos din aparat (dacă se simte miros de combustibil gazos), alimentarea cu gaz trebuie oprită. **NU DECONECTAȚI** regulatorul. Stingeți toate sursele de flăcără deschisă. Mutați aparatul în aer liber, într-o zonă lipsită de flăcări deschise, cu ventilație bună, unde această scurgere poate fi detectată și oprită. Verificați toate racordurile la conductele de gaz. Deschideți încet robinetul de gaz, verificați etanșeitățile fiecărei conducte și conexiuni. Nu încercați să detectați o scurgere de gaz cu o flăcără, ci folosiți apă cu săpun sau apă cu detergent - vor apărea bule la punctul de scurgere. Când găsiți scurgerea, închideți robinetul de gaz și informați furnizorul de gaz. Nu porniți aparatul până când acesta nu a fost verificat de un tehnician calificat.
 - Nu modificați aparatul sub nicio formă! Orice modificare a aparatului poate fi periculoasă!
 - Toate elementele de siguranță demontate pentru reparații sau întreținere trebuie montate din nou înainte de repunerea în funcțiune a aparatului!
 - Dacă nu veți utiliza aparatul pentru o perioadă lungă de timp, deconectați-l de la butelia de gaz și depozitați-l într-un loc uscat, răcoros și bine ventilat, departe de îndemâna copiilor.
 - Verificați aparatul în mod regulat! Nu utilizați niciodată un aparat care pierde gaz, este deteriorat sau nu funcționează corespunzător.
 - Nu încercați niciodată să reparați singur aparatul. Dacă sunt necesare reparații, contactați numai un centru de service autorizat.
 - **NU ÎNLOCUIȚI BUTELIA DE GAZ ÎN APROPIEREA UNEI FLĂCĂRI DESCHISE.**
 - Nu expuneți butelia de gaz la temperaturi extreme.
 - Nu plasați alte butelii de gaz în compartimentul de încălzire.
 - Temperatura de suprafață a buteliei de gaz nu trebuie să depășească 40°C și butelia nu trebuie să fie expusă direct la lumina soarelui.
 - Protejați butelia de gaz împotriva deteriorărilor mecanice și nu le utilizați în niciun fel (nici măcar goale) în zone aflate sub nivelul solului.
 - Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător. Utilizarea unor accesorii greșite poate reprezenta un pericol pentru utilizator și poate deteriora grav echipamentul.
 - Protejați încălzitorul de praf, abur, lumina soarelui și radiațiile termice directe!
- (*) Service autorizat. Aparatul trebuie să fie predat unui astfel de reparator în caz de reparație.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**CONECTAREA SUPORTULUI LA ÎNCĂLZITOR**

- Folosind piulița cu aripă, șaiba și a unei șaibe flexibile, montați suportul pe încălzitor.

RACORDAREA BUTELIEI DE GAZ

- Cu aparatul se poate folosi doar un regulator certificat (30 mbar) precum și un furtun de gaz cu lungimea de 50 cm (în nici un caz nu se poate folosi un furtun mai mare de 1 m).
- Așezați suportul pe suportul buteliei de gaz și fixați-l bine de butelia de gaz cu șurubul de fixare.
- **Dacă suportul cu aparatul nu poate fi montat în siguranță și stabil pe butelia de gaz, este interzisă utilizarea și pornirea acestuia.**
- Verificați starea furtunului de gaz și a regulatorului. Dacă furtunul sau regulatorul prezintă orice semne de deteriorare sau uzură, nu le utilizați.
- Conectați regulatorul la butelia de gaz urmând instrucțiunile de conectare corespunzătoare. **Observație:** Asigurați-vă că robinetul buteliei de gaz sau maneta regulatorului este închisă înainte de conectare.
- Înainte de a conecta butelia de gaz, verificați amplasarea și starea bună a garniturii dintre aparat și butelia de gaz. Nu utilizați un aparat care are o garnitură deteriorată sau uzată. Nu utilizați aparatul dacă are scurgeri, este deteriorat sau funcționează defectuos.
- Atașați regulatorul la butelia de gaz prin rotire în sensul acelor de ceasornic. Poziționați regulatorul astfel încât orificiul de aerisire să fie orientat în jos.
- Conectați furtunul flexibil de gaz la regulatorul de presiune și la racordul aparatului. Trebuie evitată îndoirea (ruperea) furtunului flexibil de gaz. Furtunul trebuie să atârne liber, fără îndoituri, răsuciri, tensiuni, îndoituri sau bucle care ar putea împiedica fluxul liber de gaz.
- Cu excepția punctului de conectare, nicio parte a furtunului nu trebuie să atingă vreo parte fierbinte a încălzitorului. Dacă pe furtun sunt vizibile semne de deteriorare, trebuie să îl înlocuiți cu un furtun adecvat pentru utilizare, care respectă standardele aplicabile. **Observație:** Data de pe furtun înseamnă data de fabricație, nu data de expirare.
- Deschideți ușor supapa de gaz și efectuați un test de etanșeitate.

TEST DE ETANȘEITATE

- Testul de etanșeitate trebuie efectuat într-o zonă bine ventilată.
- Verificați dacă butonul de control al puterii termice este în poziția închis. Deschideți robinetul de gaz de la butelie și verificați dacă există scurgeri aplicând o soluție de 1/2 apă și 1/2 săpun la toate îmbinările sistemului de gaz.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ** flacăra deschisă pentru a verifica dacă există scurgeri.
- Dacă se formează bule la o îmbinare, există o scurgere. Opriți alimentarea cu gaz și strângeți toate îmbinările și repetați testul.
- Dacă încă se formează bule, nu utilizați încălzitorul. Solicitați asistență de la un centru de service autorizat.
- Efectuați un test de etanșeitate în fiecare an și ori de câte ori este înlocuită butelia de gaz.

ÎNLOCUIREA BUTELIEI DE GAZ

- Este interzisă schimbarea buteliei de gaz în apropierea unei flăcări deschise.
- Fumatul nu trebuie permis în apropierea buteliei în timpul înlocuirii acesteia.
- Închideți robinetul buteliei de gaz înainte de înlocuire. Asigurați-vă că încălzitorul este oprit.
- Deconectați regulatorul de la butelia goală.
- Scoateți suportul din butelia goală.

- Conectați încălzitorul la butelia de gaz plină. Urmăți procedura descrisă în „Conectarea buteliei de gaz”.

APRINDEREA

Avertizări:

- Dacă aprindeți încălzitorul pentru prima dată sau după o perioadă lungă de neutilizare, faceți acest lucru în aer liber (de exemplu, în grădină sau pe balcon). După aproximativ 15 minute puteți aduce aparatul în interior.

- După conectarea unei butelii nou umplute, aprinderea poate fi slabă din cauza prezenței gazului inert în butelie. În acest caz, butelia trebuie înlocuită cu o alta, parțial utilizată.

1. Deschideți complet supapa buteliei de gaz.

2. Reglați butonul de control al puterii termice în poziția cea mai înaltă posibilă.

3. Apăsați și mențineți apăsat butonul de control al puterii termice. Aprindeți aparatul plasând bricheta de gaz pe partea grilei ceramice cea mai îndepărtată de supapă. Odată ce flacăra este aprinsă, mențineți apăsat butonul de control al debitului termic timp de 20 de secunde și apoi eliberați-l. Dacă fluxul de gaz se oprește și încălzitorul se stinge, repetați pașii de mai sus.

- Puterea termică poate fi reglată în funcție de necesități prin rotirea butonului de control al puterii termice.

- Pentru a opri aparatul, închideți robinetul de la butelia de gaz și apoi reglați butonul de control al puterii termice în poziția închis.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIA
ÎNCĂLZITORUL NU POATE FI APRINS	Supapa de pe butelia de gaz nu este deschisă sau butonul de control al puterii termice este în poziția închis	Deschideți supapa de la butelia de gaz sau reglați butonul de control al puterii termice într-o altă poziție decât închis
	Butelia de gaz este goală	Înlocuiți butelia de gaz
	Regulator de gaz deteriorat	Înlocuiți regulatorul de gaz
	Duza de injecție blocată sau înfundată	Curățați sau înlocuiți duza de injecție
FLACĂRA ESTE FOARTE SLABĂ, INSTABILĂ, GALBENĂ...	Cantitate mică de gaz în butelia de gaz	Înlocuiți butelia de gaz
	Regulator de gaz deteriorat	Înlocuiți regulatorul de gaz
	Duza de injecție blocată sau înfundată	Curățați sau înlocuiți duza de injecție
EXISTĂ SCURGERE DE GAZE	Buton de control al debitului de căldură deteriorat	Solicitați repararea aparatului de către un centru de service autorizat
	Regulator de gaz deteriorat	Înlocuiți regulatorul de gaz

ÎNȚREȚINERE, CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

- Întreținerea corespunzătoare este esențială pentru a menține eficiența inițială și siguranța în funcționare a aparatului.

- Curățați și întrețineți întotdeauna aparatul la intervale regulate, la randament redus, în caz de murdărie abundentă, sub sarcini de funcționare mari, atunci când aparatul a fost scos din funcțiune pentru o perioadă lungă de timp și după cum este necesar.

- **AVERTIZARE!** Înainte de a începe orice inspecție sau întreținere, opriți aparatul, lăsați-l să se răcească complet și deconectați-l de la butelia de gaz.
- Utilizați un ștergător de praf sau o cârpă uscată pentru curățarea de rutină. Utilizați o cârpă moale umedă pentru a îndepărta resturile mai mari de pe exteriorul aparatului. Nu utilizați niciodată agenți de curățare sau solvenți precum benzină, alcool, amoniac etc.! Acești solvenți pot deteriora părțile din plastic ale produsului.
- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în părțile interne ale aparatului sau în zona din jurul arzătorului.
- Dacă elementul de încălzire sau alte părți interne ale aparatului sunt înfundate cu praf, îndepărtați murdăria cu un aspirator sau cu aer comprimat. Curățarea trebuie efectuată fără demontarea niciunei părți a aparatului.
- Atunci când nu este utilizat, depozitați aparatul într-un loc uscat, răcoros și bine ventilat, ferit de accesul copiilor.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Simbolul cu containerul marcat pe produse sau în documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice folosite nu trebuie adăugate în deșeurile menajere generale. Pentru eliminarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, vă rugăm să luați aceste produse la punctele de colectare desemnate unde vor fi preluate gratuit. În mod alternativ, în unele țări, puteți returna produsele dvs. cu amănuntul local atunci când achiziționați un produs nou echivalent. Eliminarea corectă a acestui produs va ajuta la economisirea resurselor naturale valoroase și va ajuta la prevenirea consecințelor negative potențiale asupra mediului și sănătății umane, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru mai multe detalii, contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare. Se pot impune sancțiuni pentru eliminarea incorectă a acestui tip de deșeuri în conformitate cu reglementările naționale.

GAS HEATER WITH REGULATOR**INTENDED USE**

This gas heater is intended for heating a room (where sufficient ventilation is ensured), e.g. cottages, holiday homes, workshops, offices, ecological rooms, etc. or as a supplement to existing heating outside the heating season (spring, autumn).

Use the device only for the prescribed purposes. Any other use is considered a case of Improper Use. The user/operator and not the manufacturer will be responsible for any damage or injury caused by this misuse. Please note that this device is not designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS

TYPE OF GAS	Butane (G30), Propane (G31)				
GAS CATEGORY	I ₃ +		I _{3B} /P(30)	I _{3B} /P(50)	I _{3P} (37)
GAS PRESSURE	Butane 28-30 mbar	Propane 37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
COUNTRY OF DESTINATION	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK		BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	AT, CH, DE	BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI
INJECTION NOZZLE SIZE	1.04 mm			0.92 mm	0.97 mm
HEAT PERFORMANCE	2,3 - 4.2 kW			2,7 - 4.2 kW	2,3 - 4.2 kW
GAS CONSUMPTION	0.167 – 0.306 kg/h			0.2 – 0.306 kg/h	0.167 – 0.306 kg/h
DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS	FROM THE SIDES: 1.5 m FRONT: 1.5 m TOP: 1.5 m				
TYPE OF IGNITION	Manual				
SUITABLE GAS CYLINDER	Standard gas cylinder with filling weight 5 - 13 kg				
DIMENSIONS	280 x 100 x 240 mm				
WEIGHT	2.2 kg				

PRODUCT PARTS

1	Holder	7	Gas regulator
2	Holder fixing screw	8	Hose
3	Gas cylinder valve	9	Heat output control button
4	Washer and flexible washer	10	Connector to connect the gas regulator to the gas bottle
5	Wing nut	11	Connector for connecting the appliance
6	Connector for connecting the gas regulator to		

	the gas bottle		
--	----------------	--	--

EXPLANATIONS OF SYMBOLS

	Read the instructions before use.		Keep out of reach of children.
	Do not dispose of in your normal household waste. Instead, contact recycling centers in an environmentally friendly way. Please take care to protect the environment.		The product complies with the applicable European directives and a conformity assessment method of these directives has been carried out.
	Use outdoors only.		Risk of burns. Keep a safe distance from the hot parts of the heater.
	Do not use near open flames.		Do not smoke while working.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **The heater may only be used in accordance with the user instructions given in this user manual. Please read the user manual before use and keep it carefully in a safe place.**
- The appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience and knowledge prevent its safe use if they are not supervised or if they have not been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Keep an eye on children to ensure that they cannot play with the product.
- Only use the appliance outdoors.
- It is forbidden to use the appliance in areas below ground level!
- **IT IS FORBIDDEN TO USE THE APPLIANCE FOR HEATING RESIDENTIAL ROOMS OR DWELLING UNITS WHEN USED IN PUBLIC BUILDINGS, NATIONAL REGULATIONS APPLY.**
- **FOR SAFE AND EFFICIENT USE OF THE GAS HEATER, A CORRECT REGULATOR (50 mbar) AND GAS FILLER ARE REQUIRED. USE OF AN INCORRECT OR DEFECTIVE REGULATOR OR GAS BOTTLE IS DANGEROUS AND WILL VOID THE WARRANTY.** Your distributor will provide you with information on the most suitable gas bottles and regulators.
- It is necessary to prevent the flexible hose from bending or breaking. The hose should hang freely without any bends, twists, strains, folds or loops that could prevent the free flow of gas. Always check the hose for cuts, cracks or excessive wear before use.
- The appliance must be placed on a flat, stable and non-flammable surface during operation!
- The protective grid serves as protection against direct contact with the heating elements. It is forbidden to use the heater without a properly installed protective grid! The protective grid does not provide full protection for small children, the elderly, or sick people! **Do not leave the heater unattended during operation!** Do not insert any objects through the heater's protective grid or inside the heater.
- Never touch the grid and metal parts of the heater during operation and just after switching off the heater to avoid burning your skin. **WARNING:** Some parts of this product can become very hot and may cause burns. Take special care if vulnerable persons or children are present
- Persons must stay away from heated parts of the appliance so that they cannot be burned or their clothing set on fire!
- Materials and objects placed at an insufficient distance from hot parts of the appliance will be exposed to heat and could be damaged!

- Wear gloves when the appliance is hot.
 - Never use the heater in explosive environments (areas where flammable liquids, dust, gases and vapours or explosives are present)! Do not use or store flammable materials near this appliance!
 - Ensure that no combustible materials are within reach of the appliance and keep the appliance at a safe distance (at least 1.5 m from the sides and top) from adjacent surfaces (wall, ceiling).
 - Due to the risk of fire, do not place any items (or clothing, etc.) on the heater and do not cover it!
 - When the appliance is in operation, do not move it!
 - Turn off the appliance and let it cool completely before moving it!
 - If you suspect a leak of gaseous fuel from the appliance (if you smell gaseous fuel), you must stop the gas supply. **DO NOT DISCONNECT** the regulator. Extinguish all sources of open flame. Move the appliance outdoors to an area free of open flames with good ventilation where this leak can be detected and stopped. Check all connections on gas lines. Slowly open the gas valve, check each line and connection for tightness. Do not try to detect a gas leak with a flame but use soapy water or water with detergent - bubbles will appear at the leak point. When you find the leak, close the gas valve and inform the gas supplier. Do not switch on the appliance until it has been checked by a qualified technician.
 - Do not modify the appliance under any circumstances! Any modification of the appliance may be dangerous!
 - Any safety features removed for servicing or maintenance must be refitted before the appliance is put back into service!
 - If you will not be using the appliance for a long period of time, disconnect it from the gas cylinder and store it in a dry, cool and well-ventilated place, out of the reach of children.
 - Check the appliance regularly! Never use an appliance that is leaking gas, damaged or not working properly.
 - Never attempt to repair the appliance yourself. If repairs are necessary, contact an authorized service center only.
 - **THE GAS BOTTLE MUST NOT BE CHANGED NEAR AN OPEN FIRE.**
 - Do not expose the gas bottle to extreme temperatures.
 - Do not place any other gas bottles in the heating compartment.
 - The surface temperature of the gas bottle must not exceed 40°C and the bottle must not be exposed to direct sunlight.
 - Protect the gas bottle against mechanical damage and do not use them in any way (even empty) in areas below ground level.
 - Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer. Using the wrong accessories can pose a danger to the user and seriously damage your equipment.
 - Protect the heater from dust, steam, sunlight and direct heat radiation!
- (*) Authorized service. The appliance must be handed over to such a repairer in the event of repair.

OPERATION

CONNECTING THE HOLDER TO THE HEATER

- Using the wing nut, washer and spring washer, mount the holder to the heater.

CONNECTING THE GAS BOTTLE

- Only a certified regulator (30 mbar) as well as a 50 cm gas hose may be used with the appliance (under no circumstances do not use a hose longer than 1 m).
- Place the holder on the gas bottle sleeve and securely fasten it to the gas bottle using the fixing screw.
- **If the holder with the appliance cannot be securely and stably mounted to the gas cylinder, it is forbidden to use it and switch it on.**

- Check the condition of the gas hose and regulator. If the hose or regulator shows any signs of damage or deterioration do not use them.
- Connect the regulator to the gas bottle by following the appropriate connection instructions. **Note:** Make sure the gas bottle valve or regulator lever are closed before connecting.
- Before connecting the gas bottle, check the location and good condition of the seal between the appliance and the gas bottle. Do not use an appliance that has a damaged or worn seal. Do not use the appliance if it is leaking, damaged or malfunctioning.
- Attach the regulator to the gas bottle by turning it clockwise. Place the regulator so that the vent is facing down.
- Connect the flexible gas hose to the pressure regulator and to the appliance connector. It is necessary to prevent bending (breaking) of the flexible gas hose. The hose should hang freely without any bends, twists, strains, folds or loops that could prevent the free flow of gas.
- Except for the connection point, no part of the hose must touch any hot part of the heater. If any signs of damage are visible on the hose, you must replace it with a serviceable hose that complies with applicable standards. **Note:** The date on the hose means the manufacturing date, not the expiration date.
- Slowly open the gas valve and perform a leak test.

TIGHTNESS TEST

- The tightness test must be carried out in a well-ventilated area.
- Check that the heat output control knob is in the closed position. Open the gas valve on the bottle and check for leaks by applying a solution of 1/2 water and 1/2 soap to all joints of the gas system.
- **NEVER USE OPEN FIRE** to test for leak testing.
- If bubbles form at a joint, a leak occurs. Shut off the gas supply, tighten all joints and repeat the test.
- If bubbles still form, do not use the heater. Ask for assistance from an authorized service center.
- Carry out a leak test every year and whenever the gas bottle is replaced.

GAS BOTTLE REPLACEMENT

- The gas bottle must not be changed near an open flame.
- Smoking must not be allowed in the vicinity of the bottle while it is being changed.
- Close the gas bottle valve before replacement. Make sure the heater is switched off.
- Disconnect the regulator from the empty bottle.
- Remove the holder from the empty bottle.
- Connect the heater to the full gas bottle. Follow the procedure described in "Connecting the gas bottle".

IGNITION

Warnings: - If you are lighting the heater for the first time or after a long period of non-use, do it in the fresh air (e.g. in the garden or on the balcony). After about 15 minutes, you can bring the appliance inside.

- After connecting a newly filled bottle, the ignition may be weak due to the presence of inert gas in the bottle. In this case, the bottle should be replaced with another, partially used one.

1. Fully open the gas bottle valve.
2. Set the heat output control knob to the highest possible position.
3. Press and hold the heat output control button. Light the appliance by placing the gas lighter against the part of the ceramic grid furthest from the valve. Once the flame is lit, keep the heat output control button pressed for 20 seconds and then release it. If the gas flow stops and the heater goes out repeat the above steps.

- The heat output can be adjusted as required by turning the heat output control knob.
- To turn the appliance off, close the valve on the gas bottle and then set the heat output control knob to the closed position.

TROUBLESHOOTING		
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
THE HEATER CANNOT BE IGNITED	The valve on the gas bottle is not open, or the heat output control knob is in the closed position	Open the valve on the gas bottle or set the heat output control knob to a position other than closed
	The gas bottle is empty	Replace the gas bottle
	Damaged gas regulator	Replace the gas regulator
	Blocked or clogged injection nozzle	Clean or replace the injection nozzle
THE FLAME IS VERY WEAK, UNSTABLE, YELLOW...	Small amount of gas in the gas bottle	Replace the gas bottle
	Damaged gas regulator	Replace the gas regulator
	Blocked or clogged injection nozzle	Clean or replace the injection nozzle
GAS LEAKAGE OCCURS	Damaged heat output control button	Have the appliance repaired by an authorized service center
	Damaged gas regulator	Replace the gas regulator

MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE

- Proper maintenance is essential to maintaining the original efficiency and operational safety of the equipment.
- Always clean and maintain the appliance at regular intervals, at reduced output, in cases of heavy soiling, under heavy operating loads, when the appliance has been out of service for a long period of time and as required.
- **WARNING!** Before starting any inspection or maintenance, turn off the appliance, let it cool completely and disconnect it from the gas bottle.
- Use a duster or dry cloth for routine cleaning. Use a soft, damp cloth to remove larger dirt from the outside of the appliance. Never use cleaning agents or solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc.! These solvents can damage the plastic parts of the product.
- Make sure that no water gets into the internal parts of the appliance or into the area around the burner.
- If the heating element or other internal parts of the appliance become clogged with dust, remove the dirt with a vacuum cleaner or compressed air. Cleaning should be carried out without dismantling any parts of the appliance.
- When not in use, store the appliance in a dry, cool and well-ventilated place, out of the reach of children.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



The symbol of a crossed-out waste bin on products or in accompanying documents indicates that used electrical and electronic products must not be disposed of in regular household waste. For proper disposal, refurbishment and recycling, please take these products to the designated collection points, where they will be accepted free of charge. Alternatively, in some countries, you can return your products to your local retailer when buying an equivalent new product. By disposing of this product correctly, you will help conserve valuable natural resources and help to prevent potential negative impacts on the environment and human health that could result from improper waste disposal. Contact your local authority or nearest collection point for further details. Penalties may be imposed for incorrect disposal of this type of waste in accordance with national regulations.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/ hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Plynový ohrievač s regulátorom / Gas heater with regulator

TYP/TYPE	
GS4200E	Strend Pro 4,2 kW, hadica / hose L-0,8 m, s regulátorom / with regulator

KRAJINY / COUNTRIES OF DESTINATION	KATEGÓRIA PLYNU / GAS CATEGORIES	TLAK PLYNU / GAS PRESSURE	
BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK	I ₃₊	Bután 28-30 mbar	Propán 37 mbar
BE, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, IT, LT, LV, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT	I _{3B/P(30)}	30 mbar	
AT, CH, DE	I _{3B/P(50)}	50 mbar	
BE, CH, CZ, IT, ES, FR, GR, GB, HR, LT, NL, PT, SK, IE, SI	I _{3P(37)}	37 mbar	

Jednostupňový Regulátor / Single stage regulator

TYP / TYPE	KRAJINY / COUNTRIES OF DESTINATION	KATEGÓRIA PLYNU / GAS CATEGORIES	PRIETOK / FLOW RATE	VSTUPNÝ TLAK / INLET PRESSURE	VÝSTUPNÝ TLAK / OUTLET PRESSURE	VSTUP / INLET CONNECTION	VÝSTUP / OUTLET CONNECTION	PRACOVNÁ TEPLOTA / WORKING TEMPERATURE
C30-50	Všetky krajiny EU / ALL EU countries	Propán / Propane	1,5 kg/h	1 – 16 bar	50 mbar	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12	H1, H4, H50, H51, H53	- 20 až + 50 °C

bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

Plynový ohrievač s regulátorom / Gas heater with regulator	Jednostupňový regulátor / Single stage regulator
EN 461:1999+A1:2004	EN 16129:2013

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):

EU 2016/426 Regulation (GAR) (modul B)

2011/65/EC – RoHS

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 24

Notifikovaná osoba/Notified Body:

Kiwa Nederland B.V. ; Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC) ; 7327 AC APELDOORN ; Netherlands
Notified Body number : 0063

Vykonal / Executed by: Ronald Karel

a vydal certifikát/and issued the certificate: 18GR0843/01

PIN: 0063CT7216

Dátum vystavenia/ Date of issue 17.5.2019

Platný do/ Valid until 17.5.2029

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB R A N C E
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 14.10.2024

Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

STREND PRO®

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS

- SK** Jednostupňový nízkotlakový regulátor
CZ Jednostupňový nízkotlaký regulátor
HU Egyfokozatos alacsony nyomásszabályozó
RO Regulator de joasă presiune
EN Single-stage low pressure regulator



C30-50

**Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual**



JEDNOSTUPŇOVÝ NÍZKOTLAKOVÝ REGULÁTOR**POUŽITIE**

Regulátor samočinne znižuje tlak plynu a udržiava ho v nastavenej výške. Je navrhnutý pre používanie v zakrytom priestore, aby nedošlo k upchaniu vzduchového otvoru. Na vstupe je pre pripojenie k ventilu zabezpečený prevlečnou maticou W 21,8 x 1/14" (ľavý závit) a na výstupe hadicovou koncovkou pre hadicu na plynovú fľašu s vnútornou veľkosťou 8 mm, alebo závitom G 1/4" (ľavý závit)

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRE

TYP PLYNU	Propán
PRÍVODNÝ TLAK	1 – 16 bar
NOMINÁLNY REGULOVANÝ TLAK	50 mbar
NOMINÁLNA RÝCHLOSŤ PRÚDENIA	1,5 kg/h
VSTUPNÝ ZÁVIT	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
VÝSTUPNÝ ZÁVIT	H1, H4, H50, H51, H53 (ľavý)
PRACOVNÁ TEPLOTA	-20 až + 50 °C
NORMY	EN 16129
ROZMERY	108 x 66 x 43,7 mm
HMOTNOSŤ	184 g

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.
	Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou.
	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **UPOZORNENIE!** Prečítajte si bezpečnostné upozornenia, inštrukcie, vyobrazenia a technické údaje poskytované s týmto zariadením.

NEBEZPEČENSTVO!

- Únik plynu môže spôsobiť smrteľne požiare ale výbuchy.
- Práce na plynových vedeniach smú vykonávať iba kvalifikované osoby.
- Plynové vedenia sa musia pravidelne kontrolovať.
- Podľa odporúčaní v príslušných technických nariadeniach vymieňajte adaptéry, ventily a regulátory.
- V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k závažným ohrozeniam zdravia.

Výrobca si vyhradzuje právo na úpravu týchto pokynov bez predošlého upozornenia.

VÝROBCA ZARUČUJE, ŽE REGULÁTOR SPÍŇA UVEDENÉ NARIADENIA A NORMY. Z TOHTO DÔVODU JE ZODPOVEDNOSŤOU INŠTALATÉRA ABY SA DODRŽALI VŠETKY NARIADENIA PLATNÉ V KRAJINE POUŽÍVANIA REGULÁTORA. INŠTALATÉR MUSÍ TAKTIEŽ BYŤ OBOZNÁMENÍ SO VŠETKÝMI PRÍSLUŠNÝMI SMERNICAMI, KTORÉ SA VZŤAHUJÚ NA POUŽÍVANIE REGULÁTORA.

V PRÍPADO NEDODRŽANIA VYŠŠIE UVEDENÝCH POKYNOV ZÁRUKA VÝROBCU NA PRODUKT AUTOMATICKÝ STRÁCA PLATNOSŤ A VÝROBCA NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE NÁSLEDNÉ ŠKODY.

MONTÁŽNE A PREVÁDZKOVÉ POKYNY

- Dbajte na to aby prívod a vývod regulátora boli kompatibilné s plynovou fľašou a použitým spotrebičom.
- Plynová fľaša musí byť vždy umiestnená vo vzpriamenej polohe. Počas prevádzky s plynovou fľašou nepohybujte. Ak sa zariadenie používa vo vonkajších priestoroch, musí byť umiestnené tak, aby sa priamo dovnútra nemohla dostať žiadna stekajúca voda.
- Prevádzková teplota zariadenia je -20 až + 50 °C.
- Na zisťovanie únikov plynu **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHEŇ**. Namiesto toho použite roztok (1/2 tekutý detergent a 1/2 vody).
- V prípade zistenia akýchkoľvek porúch uzatvorte prívod plynu a okamžite kontaktujte dodávateľa plynu.
- Pri trvalom používaní regulátora vo vonkajšom prostredí regulátor namontujte na miesto, kde bude chránený pred poveternostnými vplyvmi a obzvlášť dbajte na umiestnenie vetracieho otvoru.
- Až do montáže sa produkt musí skladovať na čistom a suchom mieste, ktoré je dostatočne chránené pred vplyvom počasia a priamym slnečným žiarením.
- Pred samotnou montážou skontrolujte či regulátor nevykazuje známky poškodenia alebo nie je znečistený.

Montovať poškodený regulátor je zakázané.

MONTÁŽ

PRIPOJENIE K PLYNOVEJ FĽAŠI

- Skontrolujte či je ventil na plynovej fľaši zatvorený.
- V prípade potreby odstráňte plastovú zátku z ventilu plynovej fľaše.
- Pred pripojením regulátora k plynovej fľaši treba skontrolovať umiestnenie a dobrý stav tesnenia.
- Regulátor naskrutkujte na ventil plynovej fľaše otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Regulátor umiestnite tak, aby vetrací otvor smeroval nadol. V prípade potreby na dotiahnutie použite kľúč.
- K regulátoru namontujte pružnú plynovú hadicu.
- Pred montážou vždy skontrolujte, či nie je hadica prerezaná, prasknutá alebo nadmerne opotrebovaná. Ak sú na hadici viditeľné akékoľvek známky poškodenia, musíte ju vymeniť za hadicu vhodnú na používanie, vyhovujúcu platným normám.
- Treba zabrániť ohýbaniu (lámaniu) pružnej hadice. Hadica by mala voľne visieť bez akýchkoľvek ohybov, skrúcania, napnutia, skladania alebo slučiek, ktoré by mohli brániť voľnému toku plynu.
- Pružnú plynovú hadicu pripojte k spotrebiču.
- Vykonajte skúšku tesnosti.

SKÚŠKA TESNOSTI

- Skúšku tesnosti vykonávajte vo vonkajšom prostredí, mimo akýchkoľvek zdrojov zapálenia, ako sú napr. otvorený oheň, zapaľovací horák, elektrické zapaľovače, a mimo dosahu iných osôb!

- Pri vykonávaní skúšky tesnosti nefajčite!

- Pripravte si roztok (1/2 tekutý detergent a 1/2 vody). Roztok sa aplikuje z nádoby s rozprašovačom, štetcom alebo handričkou. Je možné použiť aj sprej na vyhľadávanie netesností.
- Uistite sa, že všetky ovládače spotrebiča sú vo vypnutej polohe.
- Nanesením roztoku na všetky spoje plynovej sústavy skontrolujte, či nedochádza k úniku plynu. Únik plynu sa prejaví tvorbou bublínok v mieste netesnosti.
- Na skúšku tesnosti **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHEŇ**.

POUŽÍVÁNIE**REGULÁCIA**

- Po správnom namontovaní regulátor samočinne znižuje tlak plynu a udržiava ho v nastavenej výške.

ÚNIK PLYNU

- Akýkoľvek únik plynu je výbušný a zápalný. Výbuch môže spôsobiť aj mala koncentrácia plynu (2 – 11%). Plyn je ťažší ako vzduch a jeho väčšia koncentrácia je pri podlahe. Kvapalný plyn, vzhľadom k nižšej špecifickej hmotnosti pláva na vode. Rýchle vyparovanie plynu pri prudkom znížení teploty môže spôsobiť popáleniny.
- V prípade úniku plynu (zápach plynu, hluk spôsobený unikajúcim plynom alebo tvorba bublín pri skúške tesnosti) spotrebič zhasnite.
- Uhaste v blízkom okolí všetok otvorený oheň a vypnite elektrické spotrebiče.
- Spotrebič odpojte od plynovej fľaše.
- Pred ďalším použitím je nutné spotrebič skontrolovať a opraviť. Ak neodhalíte príčinu úniku plynu, kontaktujte autorizovaný servis.
- Ak plyn uniká z plynovej fľaše a tento únik nie je možné zastaviť, preneste plynovú fľašu do otvoreného vonkajšieho, dobre vetraného priestoru, bez akýchkoľvek zdrojov zapálenia, ako sú napr. otvorený oheň, zapaľovací horák, elektrické zapaľovače a nechajte plyn z fľaše vyprchať a rozptýliť.
- Ak dôjde k úniku plynu v miestnosti (pri skladovaní), miestnosť poriadne vyvetrajte.

ODPOJENIE OD PLYNOVEJ FĽAŠE

- Skontrolujte či je ventil na plynovej fľaši zatvorený a všetky ovládače spotrebiča sú vo vypnutej polohe.
- Regulátor odskrutkujte z ventilu plynovej fľaše otáčaním v smere hodinových ručičiek.

ÚDRŽBA

- V prípade bežných podmienok sa v záujme správnej funkcie inštalácie odporúča aby sa regulátor vymenil do 5 rokov od dátumu výroby. 5 rokov je odporúčaný interval, no prioritu majú vždy pravidlá platné na národnej úrovni alebo zásady dobrej praxe.

DÔLEŽITÉ! Do produktu sa nikdy nesmie zasahovať ani ho nie je možné rozoberať. V prípade nedodržania uvedených pokynov záruka výrobcu na produkt automaticky stráca platnosť a výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne následné škody.

JEDNOSTUPŇOVÝ NÍZKOTLAKÝ REGULÁTOR**POUŽITÍ**

Regulátor samočinně snižuje tlak plynu a udržuje jej v nastavené výšce. Je navržen pro používání v zakrytém prostoru, aby nedošlo k ucpání vzduchového otvoru. Na vstupu je pro připojení k ventilu zajištěn převlečnou maticí W 21,8 x 1/14" (levý závit) a na výstupu hadicovou koncovkou pro hadici na plynovou láhev o vnitřní velikosti 8 mm, nebo závitem G 1/4" (levý závit)

Zařízení používejte pouze k předepsaným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel/obsluha a nikoli výrobce bude zodpovědný za jakékoli poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové používání. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

TECHNICKÉ PARAMETRY

TYP PLYNU	Propan
PŘÍVODNÍ TLAK	1 – 16 bar
NOMINÁLNÍ REGULOVANÝ TLAK	50 mbar
NOMINÁLNÍ RYCHLOST PROUDĚNÍ	1,5 kg/h
VSTUPNÍ ZÁVIT	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
VÝSTUPNÍ ZÁVIT	H1, H4, H50, H51, H53 (levý)
PRACOVNÍ TEPLOTA	-20 až + 50 °C
NORMY	EN 16129
ROZMĚRY	108 x 66 x 43,7 mm
HMOTNOST	184 g

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.
	Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací.
	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obalové materiály laskavě nevyhazujte do komunálního odpadu, ale předejte je do sběrný druhotných surovin.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si bezpečnostní upozornění, instrukce, vyobrazení a technické údaje poskytované s tímto zařízením.

NEBEZPEČÍ!

- Únik plynu může způsobit smrtelné požáry ale výbuchy.
- Práce na plynových vedeních smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Plynová vedení musí být pravidelně kontrolována.
- Podle doporučení v příslušných technických nařízeních vyměňujte adaptéry, ventily a regulátory.
- V případě nedodržení těchto pokynů může dojít k závažným ohrožením zdraví.

Výrobce si vyhrazuje právo na úpravu těchto pokynů bez předchozího upozornění.

VÝROBCE ZARUČUJE, ŽE REGULÁTOR SPLŇUJE UVEDENÁ NAŘÍZENÍ A NORMY. Z TOHOTO DŮVODU JE ODPOVĚDNOSTÍ INSTALATÉRU ABY SE DODRŽELY VŠECHNA NAŘÍZENÍ PLATNÁ V ZEMĚ POUŽÍVÁNÍ REGULÁTORU. INSTALATÉR MUSÍ TAKTÉ BÝT OBEZNÁMENI SE VŠEMI PŘÍSLUŠNÝMI SMĚRNICEMI, KTERÉ SE VZTAHUJÍ NA POUŽÍVÁNÍ REGULÁTORU.

V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ VÝŠE UVEDENÝCH POKYNŮ ZÁRUKA VÝROBCE NA PRODUKT AUTOMATICKÝ ZTRÁCÍ PLATNOST A VÝROBCE NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŽÁDNÉ NÁSLEDNÉ ŠKODY.

MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ POKYNY

- Dbejte na to, aby přívod a vývod regulátoru byly kompatibilní s plynovou lahví a použitým spotřebičem.
- Plynová láhev musí být vždy umístěna ve vzpřímené poloze. Během provozu s plynovou lahví nepohybujte. Pokud se zařízení používá ve venkovních prostorách, musí být umístěno tak, aby se přímo dovnitř nemohla dostat žádná stékající voda.
- Provozní teplota zařízení je -20 až + 50 °C.
- K zjišťování úniků plynu **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHEŇ**. Místo toho použijte roztok (1/2 tekutý detergent a 1/2 vody).
- V případě zjištění jakýchkoli poruch uzavřete přívod plynu a okamžitě kontaktujte dodavatele plynu.
- Při trvalém používání regulátoru ve venkovním prostředí regulátor namontujte na místo, kde bude chráněn před povětrnostními vlivy a obzvláště dbejte na umístění větracího otvoru.
- Až do montáže se produkt musí skladovat na čistém a suchém místě, které je dostatečně chráněno před vlivem počasí a přímým slunečním zářením.
- Před samotnou montáží zkontrolujte zda regulátor nevykazuje známky poškození nebo není znečištěný. Montovat **poškozený regulátor je zakázáno**.

MONTÁŽ

PŘIPOJENÍ K PLYNOVÉ LÁHVI

- Zkontrolujte zda je ventil na plynové láhvi zavřený.
- V případě potřeby odstraňte plastovou zátku z ventilu plynové láhve.
- Před připojením regulátoru k plynové láhvi je třeba zkontrolovat umístění a dobrý stav těsnění.
- Regulátor našroubujte na ventil plynové láhve otáčením proti směru hodinových ručiček. Regulátor umístěte tak, aby větrací otvor směřoval dolů. V případě potřeby k dotažení použijte klíč.
- K regulátoru namontujte pružnou plynovou hadici.
- Před montáží vždy zkontrolujte, zda není hadice proříznuta, prasklá nebo nadměrně opotřebovaná. Pokud jsou na hadici viditelné jakékoli známky poškození, musíte ji vyměnit za hadici vhodnou pro používání, vyhovující platným normám.
- Je třeba zabránit ohýbání (lámání) pružné hadice. Hadice by měla volně viset bez jakýchkoli ohybů, kroucení, napnutí, skládání nebo smyček, které by mohly bránit volnému toku plynu.
- Pružnou plynovou hadici připojte ke spotřebiči.
- Proveďte zkoušku těsnosti.

ZKOUŠKA TĚSNOSTI

- Zkoušku těsnosti provádějte ve vnějším prostředí, mimo jakýchkoli zdrojů zapálení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořák, elektrické zapalovače, a mimo dosah jiných osob!
- **Při provádění zkoušky těsnosti nekuřte!**
- Připravte si roztok (1/2 tekutý detergent a 1/2 vody). Roztok se aplikuje z nádoby s rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem. Lze použít také sprej pro vyhledávání netěsností.
- Ujistěte se, že všechny ovladače spotřebiče jsou ve vypnuté poloze.
- Nanesením roztoku na všechny spoje plynové soustavy zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu. Únik plynu se projeví tvorbou bublinek v místě netěsnosti.
- Ke zkoušce těsnosti **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHEŇ**.

POUŽÍVÁNÍ**REGULACE**

- Po správném namontování regulátor samočinně snižuje tlak plynu a udržuje jej v nastavené výšce.

ÚNIK PLYNU

- Jakýkoliv únik plynu je výbušný a zápalný. Výbuch může způsobit i měla koncentrace plynu (2 – 11%). Plyn je těžší než vzduch a jeho větší koncentrace je u podlahy. Kapalný plyn, vzhledem k nižší specifické hmotnosti plave na vodě. Rychlé vypařování plynu při prudkém snížení teploty může způsobit popáleniny.
- V případě úniku plynu (zápach plynu, hluk způsobený unikajícím plynem nebo tvorba bublin při zkoušce těsnosti) spotřebič zhasněte.
- Uhaste v blízkém okolí veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče.
- Spotřebič odpojte od plynové láhve.
- Před dalším použitím je nutno spotřebič zkontrolovat a opravit. Pokud neodhalíte příčinu úniku plynu, kontaktujte autorizovaný servis.
- Pokud plyn uniká z plynové láhve a tento únik nelze zastavit, přeneste plynovou láhev do otevřeného vnějšího, dobře větraného prostoru, bez jakýchkoli zdrojů zapálení, jako jsou např. plyn. otevřený oheň, zapalovací hořák, elektrické zapalovače a nechte plyn z láhve vyprchat a rozptýlit.
- Dojde-li k úniku plynu v místnosti (při skladování), místnost řádně vyvětrejte.

ODPOJENÍ OD PLYNOVÉ LÁHVE

- Zkontrolujte zda je ventil na plynové láhvi zavřený a všechny ovladače spotřebiče jsou ve vypnuté poloze.
- Regulátor odšroubujte z ventilu plynové láhve otáčením ve směru hodinových ručiček.

ÚDRŽBA

- V případě běžných podmínek se v zájmu správné funkce instalace doporučuje, aby se regulátor vyměnil do 5 let od data výroby. 5 let je doporučený interval, ale prioritu mají vždy pravidla platná na národní úrovni nebo zásady dobré praxe.

DŮLEŽITÉ! Do produktu se nikdy nesmí zasahovat ani jej nelze rozebírat. V případě nedodržení uvedených pokynů záruka výrobce na produkt automaticky pozbývá platnosti a výrobce nenese odpovědnost za žádné následné škody.

EGYFOKOZATOS ALACSONY NYOMÁSSZABÁLYOZÓ

HASZNÁLAT

A szabályozó automatikusan csökkenti a gáznyomást és a beállított magasságon tartja. Fedett területen való használatra tervezték, hogy elkerülje a levegőnyílás eltömődését. A szelephez való csatlakoztatáshoz a bemenetnél egy W 21,8 x 1/14" hollandi anyával (balmenet), a kimenetnél pedig egy tömlővéggel van rögzítve egy 8 mm belső átmérőjű gázpalacktömlőhöz, vagy G 1/4" menettel (balmenet).

A készüléket csak az előírt célokra használja. Minden más használat visszaélésnek minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős a helytelen használatból eredő károkért vagy sérülésekért. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék nem kereskedelmi vagy ipari használatra készült. A garancia nem érvényes, ha a készüléket kereskedelmi, ipari vagy hasonló célokra használják.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

GÁZTÍPUS	Propán
ELLÁTÁSI NYOMÁS	1 – 16 bar
NÉVLEGES SZABÁLYOZOTT NYOMÁS	50 mbar
NÉVÉLETI ÁRAMLÁSI SEBESSÉG	1,5 kg/h
BEMENETI MENET	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
EXIT THREAD	H1, H4, H50, H51, H53 (Ball)
ÜZEMHŐMÉRSÉKLET	-20-tól + 50 °C-ig
NORMÁK	EN 16129
MÉRETEK	108 x 66 x 43,7 mm
SÚLY	184 g

JELMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és az ezen irányelvek szerinti megfelelőségértékelési módszert is elvégezték.
	Ne dobja a normál háztartási hulladék közé. Ehelyett környezetvédelmi szempontból elfogadható módon forduljon újrahasznosító központokhoz. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére.
	A visszavételre és az újrahasznosítással történő további feldolgozásra a csomagolásért anyagi hozzájárulást fizettek.
	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat ne dobják a kommunális hulladék közé, hanem adják át a másodnyersanyag gyűjtőbe.

BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **FIGYELMESZTETÉS!** Olvassa el a készülékhez mellékelt biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, illusztrációkat és műszaki adatokat.

VESZÉLY!

- A gázszivárgás halálos tüzet és robbanást okozhat.
- Gázvezetékeken csak szakképzett személy végezhet munkát.
- A gázvezetékeket rendszeresen ellenőrizni kell.
- Cserélje ki az adaptereket, szelepeket és szabályozókat a vonatkozó műszaki előírások ajánlásai szerint.
- Ha ezeket az utasításokat nem tartják be, súlyos egészségügyi kockázatok léphetnek fel.

A gyártó fenntartja a jogot ezen utasítások előzetes értesítés nélküli módosítására.

A GYÁRTÓ GARANTÁLT AZT, HOGY A SZABÁLYOZÓ MEGFELEL AZ ELŐÍRÁSOKNAK ÉS A SZABVÁNYOKNAK. EZÉRT A TELEPÍTŐ KÖTELEZETTSÉGE A SZABÁLYOZÓ HASZNÁLATI ORSZÁGÁBAN ALKALMAZANDÓ MINDEN SZABÁLYZAT MEGADÁSA. A TELEPÍTŐNEK IS TUDNI KELL A SZABÁLYOZÓ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ÖSSZES VONATKOZÓ ÚTMUTATÓT.

HA A FENTI UTASÍTÁSOKAT NEM BEKÖVETNI, A TERMÉKRE VONATKOZÓ GYÁRTÓI GARANCIA AUTOMATIKUSAN ELVESZ, ÉS A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A KÖVETKEZMÉNYES KÁROKÉRT.

ÖSSZESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Győződjön meg arról, hogy a szabályozó bemenete és kimenete kompatibilis a gázpalackkal és a használt készülékkel.
- A gázpalackot mindig függőleges helyzetben kell elhelyezni. Működés közben ne mozgassa a gázpalackot. Ha a készüléket a szabadban használja, úgy kell elhelyezni, hogy közvetlenül ne kerülhessen folyó víz a belsejébe.
- A készülék üzemi hőmérséklete 0 és + 50 °C között van.
- **SOHA NE HASZNÁLJON NYÍLT LÁNGOT** a gázszivárgás észlelésére. Ehelyett használjon oldatot (1/2 folyékony mosószer és 1/2 víz).
- Ha bármilyen rendellenességet észlel, zárja el a gázellátást és azonnal lépjen kapcsolatba a gázszolgáltatóval.
- Ha a szabályozót tartósan kültéri környezetben használja, olyan helyre szerelje fel, ahol védve van az időjárási hatásoktól, és fordítson különös figyelmet a szellőzőnyílás helyére.
- Az összeszerelésig a terméket tiszta és száraz helyen kell tárolni, amely megfelelően védett az időjárástól és a közvetlen napfénytől.
- Az összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy a szabályozón nem látható-e sérülés, vagy nem szennyezett. **Sérült szabályozót tilos felszerelni.**

SZERELÉS

CSATLAKOZTATÁS A GÁZPALACKHOZ

- Ellenőrizze, hogy a gázpalack szelepe zárva van-e.
- Ha szükséges, távolítsa el a műanyag dugót a gázpalack szelepéről.
- Mielőtt a szabályozót a gázpalackhoz csatlakoztatja, ellenőrizze a tömítés helyét és jó állapotát.
- Csavarja rá a szabályozót a gázpalack szelepeire az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Helyezze a szabályozót úgy, hogy a szellőzőnyílás lefelé nézzen. Szükség esetén csavarkulccsal húzza meg.
- Szereljen fel egy rugalmas gáztömlőt a szabályozóra.
- Összeszerelés előtt mindig ellenőrizze, hogy a tömlő nincs-e elvágva, repedve vagy túlzottan elkopva. Ha bármilyen sérülés jele látható a tömlőn, cserélje ki egy olyan tömlőre, amely alkalmas a használatra és megfelel a vonatkozó szabványoknak.
- Meg kell akadályozni a hajlékony tömlő elhajlását (eltörését). A tömlőnek szabadon kell lógnia mindenféle hajlítás, csavarodás, feszítés, hajtás vagy hurok nélkül, amely megakadályozhatja a gáz szabad áramlását.
- Csatlakoztassa a rugalmas gáztömlőt a készülékhez.
- Végezzen szivárgástesztet.

SZIVÁRGÁSTESZT

- Végezze el a szivárgási próbát kültéri környezetben, távol minden gyújtóforrástól, mint pl nyílt lángon, öngyújtókon, elektromos öngyújtókon és mások által elérhetetlen helyen!
- **Ne dohányozzon a szivárgásteszt végrehajtásakor!**
- Készítsen oldatot (1/2 folyékony mosószer és 1/2 víz). Az oldatot tartályból permetezővel, ecsettel vagy ruhával kell felvinni. Lehetőség van szivárgásérzékelő spray használatára is.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék összes kezelőszerve kikapcsolt állásban van.
- Vigye fel az oldatot a gázrendszer összes csatlakozására, hogy ellenőrizze, nincs-e gázszivárgás. A gázszivárgás a szivárgás helyén buborékok képződésében nyilvánul meg.

- **SOHA NE HASZNÁLJ NYÍLT TŰZET** a szivárgás ellenőrzésére.

HASZNÁLAT

REGULÁCIÓ

- Helyes beszerelés után a szabályozó automatikusan csökkenti a gáznyomást és a beállított magasságon tartja.

GÁZ SZIVÁRGÁS

- Minden gázszivárgás robbanásveszélyes és gyúlékony. Már kis koncentrációjú gáz (2-11%) is robbanást okozhat. A gáz nehezebb a levegőnél, és nagyobb koncentrációja a padló közelében van. A cseppfolyós gáz, kisebb fajsúlya miatt, lebeg a vízen. A gáz gyors párolgása hirtelen hőmérséklet-csökkenésnél égési sérüléseket okozhat.

- Gázszivárgás (gázszag, szivárgó gáz okozta zaj vagy a szivárgásvizsgálat során buborékképződés) esetén kapcsolja ki a készüléket.

- A közvetlen közelben oltson el minden nyílt lángot, és kapcsolja ki az elektromos készülékeket.

- Válassza le a készüléket a gázpalackról.

- További használat előtt a készüléket ellenőrizni és javítani kell. Ha nem találja a gázszivárgás okát, forduljon egy hivatalos szervizhez.

- Ha a gázpalackból gáz szivárog, és ez a szivárgás nem állítható meg, helyezze át a gázpalackot nyitott, jól szellőző kültéri területre, ahol nincs gyújtóforrás, pl. nyílt lángot, gyújtóégőt, elektromos öngyújtókat, és hagyja, hogy a palackból a gáz elpárologjon és eloszlassa.

- Ha gázszivárgás van a helyiségben (tárolás közben), megfelelően szellőztesse ki a helyiséget.

LEKÖTÉS A GÁZPALACKTÓL

- Ellenőrizze, hogy a gázpalack szelepe zárva van-e, és a készülék összes kezelőszerve kikapcsolt helyzetben van-e.

- Csavarja le a szabályozót a gázpalack szelepéről az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

KARBANTARTÁS

- Normál körülmények között a gyártástól számított 5 éven belül javasolt a szabályozó cseréje a berendezés megfelelő működésének biztosítása érdekében. 5 év az ajánlott időköz, de a nemzeti szabályok vagy a helyes gyakorlat elvei mindig elsőbbséget élveznek.

FONTOS! A terméket soha nem szabad manipulálni vagy szétszerelni. Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a termékre vonatkozó gyártói garancia automatikusan érvényét veszti, és a gyártó nem vállal felelősséget az esetleges későbbi károkért.

PREGULATOR DE PRESIUNE BUTELIE GAZ**UTILIZARE**

Regulatorul reduce automat presiunea gazului și o menține la nivelul stabilit. Este conceput pentru a fi utilizat într-o zonă acoperită pentru a evita înfundarea gurii de aerisire. Acesta este fixat la intrare pentru conectarea la supapă printr-o piuliță de racordare W 21,8 x 1/14" (filet stânga), iar la ieșire un racord pentru un furtun de butelie de gaz cu dimensiunea internă de 8 mm sau cu filet G 1/4" (filet stânga).

Utilizați dispozitivul numai pentru scopul propus. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul și nu producătorul vor fi responsabili pentru orice daune sau vătămări cauzate de această utilizare necorespunzătoare. Vă rugăm să rețineți că acest dispozitiv nu este conceput pentru uz comercial sau industrial. Garanția nu va fi valabilă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.

PARAMETRI TEHNICI

TIP GAZ	Propan
PRESIUNE NATURALĂ	1 – 16 bar
PRESIUNE NOMINALĂ REGLEMENTATĂ	50 mbar
VITEZA NOMINALĂ DE CURGERE	1,5 kg/h
DEBIT DE INTRARE	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
DEBIT DE IEȘIRE	H1, H4, H50, H51, H53 (řavý)
TEMPERATURA DE FUNCȚIONARE	-20 până la + 50 °C
STANDARDE	EN 16129
DIMENSIUNI	108 x 66 x 43,7 mm
GREUTATE	184 g

EXPLICAREA SIMBOLURILOR

	Produsul este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată o metodă de evaluare a conformității acestor directive.
	Nu aruncați la gunoiul menajer normal. În schimb, contactați centrele de reciclare într-un mod ecologic. Vă rugăm să aveți grijă să protejați mediul înconjurător.
	Pentru aceste ambalaje a fost plătită o contribuție financiară pentru preluarea și prelucrarea ulterioară prin reciclare.
	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să nu aruncați materialele de ambalaj în deșeurile municipale, ci să le duceți la un punct de colectare pentru reciclare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **AVERTISMENT!** Citiți avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice furnizate împreună cu acest dispozitiv.

PERICOLE!

- Scurgerile de gaz pot provoca incendii mortale, dar și explozii.
- Lucrările la conductele de gaz trebuie efectuate numai de către persoane calificate.
- Conductele de gaz trebuie inspectate periodic.
- Înlocuiți adaptoarele, supapele și reglatoarele conform recomandărilor din reglementările tehnice relevante.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la pericole grave pentru sănătate.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste instrucțiuni fără notificare prealabilă.

PRODUCĂTORUL GARANTEAZĂ CĂ REGULATORUL ESTE CONFORM CU REGLEMENTĂRILE ȘI STANDARDELE DE MAI SUS. PRIN URMARE, ESTE RESPONSABILITATEA INSTALATORULUI SĂ RESPECTE TOATE REGLEMENTĂRILE ÎN VIGOARE ÎN ȚARA DE UTILIZARE A REGULATORULUI. DE ASEMENEA, INSTALATORUL TREBUIE SĂ FIE FAMILIARIZAT CU TOATE DIRECTIVELE RELEVANTE CARE SE APLICĂ LA UTILIZAREA REGULATORULUI.

NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS VA ANULA GARANȚIA PRODUCĂTORULUI PENTRU PRODUS AUTOMAT, IAR PRODUCĂTORUL NU VA FI RĂSPUNZĂTOR PENTRU ORICE DAUNE ULTERIOARE.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI OPERARE

- Asigurați-vă că intrarea și ieșirea din regulator sunt compatibile cu butelia de gaz și cu aparatura utilizată.
- Butelia de gaz trebuie să fie întotdeauna plasată în poziție verticală. Nu mutați butelia de gaz în timpul funcționării. Dacă dispozitivul este utilizat în aer liber, acesta trebuie poziționat astfel încât apa ce curge să nu poată pătrunde direct în interior.
- Temperatura de funcționare a aparatului este cuprinsă între -20 și + 50 °C.
- **NU FOLOSIȚI NICIODATĂ** flacăra deschisă pentru a detecta scurgeri de gaz. În schimb, folosiți o soluție (1/2 detergent lichid și 1/2 apă).
- În cazul în care sunt detectate defecțiuni, închideți alimentarea cu gaz și contactați imediat furnizorul de gaz.
- Atunci când utilizați regulatorul în mod permanent în exterior, montați regulatorul într-un loc în care să fie protejat de intemperii și aveți grijă în mod deosebit să localizați aerisirea.
- Până la instalare, produsul trebuie depozitat într-un loc curat, uscat și suficient de protejat de intemperii și de lumina directă a soarelui.
- Înainte de instalarea efectivă, verificați dacă regulatorul nu prezintă semne de deteriorare sau dacă nu este murdar.

Este interzisă instalarea unui regulator deteriorat.

MONTAREA

CONECTAREA LA BUTELIA DE GAZ

- Verificați dacă robinetul buteliei de gaz este închis.
- Dacă este necesar, scoateți dopul de plastic de pe supapa buteliei de gaz.
- Înainte de a conecta regulatorul la butelia de gaz, verificați amplasarea și starea bună a garniturii.
- Înșurubați regulatorul pe supapa buteliei de gaz, rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic. Poziționați regulatorul astfel încât orificiul de aerisire să fie orientat în jos. Folosiți o cheie pentru a strânge dacă este necesar.
- Montați pe regulator un furtun de gaz flexibil.
- Verificați întotdeauna ca furtunul să nu fie tăiat, crăpat sau excesiv de uzat înainte de a-l monta. Dacă pe furtun sunt vizibile semne de deteriorare, trebuie să îl înlocuiți cu un furtun adecvat pentru utilizare, care să respecte standardele aplicabile.
- Trebuie evitată îndoirea (ruperea) furtunului flexibil. Furtunul trebuie să atârne liber, fără curburi, răsuciri, tensiuni, pliuri sau bucle care ar putea împiedica fluxul liber de gaz.
- Conectați furtunul flexibil de gaz la aparatul consumator de gaz
- Efectuați un test de etanșeitate.

TEST DE ETANȘEITATE

- Efectuați testul de etanșeitate în aer liber, departe de orice sursă de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, brichete, aprinzătoare electrice și departe de alte persoane!
- **Nu fumați în timpul efectuării testului de etanșeitate!**
- Pregătiți o soluție (1/2 detergent lichid și 1/2 apă). Soluția se aplică dintr-un recipient cu pulverizator, o pensulă sau o cârpă. Se poate utiliza și un spray de detectare a scurgerilor.
- Asigurați-vă că toate comenzile aparatului sunt în poziția oprit.

- Verificați dacă există scurgeri de gaz prin aplicarea soluției pe toate îmbinările sistemului de gaz. O scurgere de gaz va fi evidentă prin formarea de bule în punctul de scurgere.
- **NU FOLOSIȚI NICIODATĂ flacăra deschisă** pentru a testa etanșeitatea.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

REGLAREA

- Atunci când este instalat corect, regulatorul reduce automat presiunea gazului și o menține la nivelul stabilit.

SCURGERI DE GAZE

- Orice scurgere de gaz este explozivă și inflamabilă. Chiar și concentrații mici de gaz (2 - 11%) pot provoca o explozie. Gazul este mai greu decât aerul și concentrația sa cea mai mare se află în apropierea podelei. Gazul lichid, datorită gravitației sale specifice mai mici, plutește pe apă. Evaporarea rapidă a gazului atunci când temperatura scade rapid poate provoca arsuri.
- În cazul unei scurgeri de gaz (miros de gaz, zgomot cauzat de gazul care se scurge sau bule care se formează în timpul unui test de etanșeitate), opriți aparatul.
- Stingeți toate focurile deschise din apropiere și opriți aparatele electrice.
- Deconectați dispozitivul de la butelia de gaz.
- Dispozitivul trebuie inspectat și reparat înainte de a fi utilizat în continuare. Dacă nu detectați cauza scurgerii de gaz, contactați un centru de service autorizat.
- Dacă există scurgeri de gaz din butelia de gaz și această scurgere nu poate fi oprită, mutați butelia de gaz într-o zonă deschisă, în aer liber, bine ventilată, fără surse de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, arzătoare de brichetă, brichete electrice și lăsați gazul din butelie să se evapore și să se disperseze.
- Dacă există o scurgere de gaz în încăperea (în timpul depozitării), aerisiți corespunzător încăperea.

DECONNECTAREA DE LA BUTELIA DE GAZ

- Verificați dacă robinetul de pe butelia de gaz este închis și dacă toate comenzile aparatului sunt în poziția oprit.
- Deșurubați regulatorul de pe robinetul buteliei de gaz, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

MENTENANȚA

- În condiții normale, se recomandă înlocuirea regulatorului în termen de 5 ani de la data fabricației, pentru ca instalația să funcționeze corect. 5 ani este intervalul recomandat, dar normele în vigoare la nivel național sau principiile de bună practică au întotdeauna prioritate.

IMPORTANT! Produsul nu trebuie să fie niciodată manipulat sau dezasamblat. Nerespectarea instrucțiunilor de mai sus va anula automat garanția producătorului pentru produs, iar producătorul nu va fi răspunzător pentru daunele ulterioare.

SINGLE-STAGE LOW PRESSURE REGULATOR**INTENDED USE**

The regulator automatically reduces the gas pressure and maintains it at the set level. It is designed for use in a covered area to avoid clogging the air vent. It is secured at the inlet for connection to the valve by a W 21.8 x 1/14" (left-hand thread) union nut and at the outlet by a hose barb for an 8 mm ID gas cylinder hose or a G 1/4" (left-hand thread).

Use the device only for its intended purpose. Any other use is considered a misuse. The user/operator, not the manufacturer, shall be responsible for any damage or injury caused by such a misuse. Please note that this machine has not been designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the equipment is used for commercial, industrial or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS

GAS TYPE	Propane
NATURAL PRESSURE	1 – 16 bar
NOMINAL REGULATED PRESSURE	50 mbar
NOMINAL FLOW VELOCITY	1.5 kg/h
INPUT RATE	G1, G2, G4, G5, G7, G8, G9, G10, G11, G12
OUTPUT RATE	H1, H4, H50, H51, H53 (left)
OPERATING TEMPERATURE	-20 to + 50 °C
STANDARDS	EN 16129
DIMENSIONS	108 x 66 x 43,7 mm
WEIGHT	184 g

EXPLANATION OF SYMBOLS

	The product complies with the applicable European directives, and a conformity assessment method of these directives has been carried out.
	Do not dispose of in normal household waste. Instead, turn to recycling centers in an environmentally acceptable way. Please take care to protect the environment.
	A financial contribution has been paid for this packaging for take-back and further processing by recycling.
	Packaging materials are recyclable. Please do not dispose of packaging materials in your municipal waste, but take them to a recycling collection point.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **WARNING! Read the safety warnings, instructions, illustrations and technical data provided with this equipment.**

DANGER!

- Gas leaks can cause deadly fires or explosions.
- Work on gas lines must only be carried out by qualified persons.
- Gas lines must be inspected regularly.
- Replace adapters, valves and regulators as recommended in the relevant technical regulations.
- Failure to follow these instructions can result in serious health hazards.

The manufacturer reserves the right to modify these instructions without prior notice.

THE MANUFACTURER GUARANTEES THAT THE REGULATOR COMPLIES WITH THE MENTIONED

REGULATIONS AND STANDARDS. THEREFORE, IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE INSTALLER TO COMPLY WITH ALL REGULATIONS IN EFFECT IN THE COUNTRY OF USE OF THE REGULATOR. THE INSTALLER MUST ALSO BE FAMILIAR WITH ALL RELEVANT DIRECTIVES THAT APPLY TO THE USE OF THE REGULATOR. IF THE ABOVE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED, THE MANUFACTURER'S WARRANTY FOR THE PRODUCT WILL AUTOMATICALLY LOSE VALIDITY AND THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL DAMAGES.

ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the inlet and outlet of the regulator are compatible with the gas bottle and the appliance used.
- The gas bottle must always be placed in an upright position. Do not move the gas bottle during operation. If the appliance is used outdoors, it must be positioned in such a way that no running water can get directly inside.
- The operating temperature of the device is -20 to + 50 °C.
- **NEVER USE OPEN FIRE** to detect gas leaks. Instead, use a solution (1/2 liquid detergent and 1/2 water).
- If any faults are detected, shut off the gas supply and contact the gas supplier immediately.
- When using the regulator permanently outdoors, mount the regulator in a location where it will be protected from the weather and take particular care to locate the vent.
- Until installation, the product must be stored in a clean, dry location that is sufficiently protected from the weather and direct sunlight.
- Before actual installation, check that the regulator shows no signs of damage or is not dirty.

It is forbidden to install a damaged regulator.

ASSEMBLY

CONNECTION TO THE GAS BOTTLE

- Check if the gas bottle valve is closed.
- If necessary, remove the plastic plug from the gas bottle valve.
- Before connecting the regulator to the gas bottle, check the location and good condition of the gasket.
- Screw the regulator onto the gas bottle valve by turning counterclockwise. Position the regulator so that the vent hole faces downwards. Use a wrench to tighten if necessary.
- Fit a flexible gas hose to the regulator.
- Always check that the hose is not cut, cracked or excessively worn before fitting. If any signs of damage are visible on the hose, you must replace it with a hose suitable for use, complying with the applicable standards.
- Bending (breaking) of the flexible hose must be avoided. The hose should hang freely without any bends, twists, tensions, folds or loops that could impede the free flow of gas.
- Connect the flexible gas hose to the appliance.
- Carry out a leak test.

LEAK TESTING

- Carry out the leak testing outdoors, away from any ignition sources such as open flames, ignition burners, electric lighters and away from other persons!
- **Do not smoke when performing the leak test!**
- Prepare a solution (1/2 liquid detergent and 1/2 water). The solution is applied from a spray container, brush or cloth. A leak-finding spray can also be used.
- Make sure all appliance controls are in the off position.
- Check for gas leaks by applying the solution to all joints of the gas system. A gas leak will be evident by bubbles forming at the point of the leak.
- **NEVER USE OPEN FIRE** to test for leaks.

USAGE**REGULATION**

- When properly installed, the regulator automatically reduces the gas pressure and maintains it at the set level.

GAS LEAK

- Any gas leak is explosive and flammable. Even small concentrations of gas (2 - 11%) can cause an explosion. Gas is heavier than air and its greater concentration is near the floor. Liquid gas, due to its lower specific gravity floats on water. Rapid evaporation of the gas when the temperature drops rapidly can cause burns.
- In the event of a gas leak (gas smell, noise caused by escaping gas or bubbles forming during a leak test), switch off the appliance.
- Extinguish all open fires in the vicinity and switch off electrical appliances.
- Disconnect the appliance from the gas bottle.
- The appliance must be inspected and repaired before further use. If you do not detect the cause of the gas leak, contact an authorized service center.
- If gas is leaking from the gas bottle and this leak cannot be stopped, move the gas bottle to an open, outdoor, well-ventilated area, free from any ignition sources such as open flames, lighter burners, electric lighters and allow the gas in the bottle to evaporate and dissipate.
- If there is a gas leak in the room (during storage), ventilate the room properly.

DISCONNECTION FROM THE GAS BOTTLE

- Check that the valve on the gas bottle is closed and all appliance controls are in the off position.
- Unscrew the regulator from the gas bottle valve by turning it clockwise.

MAINTENANCE

- Under normal conditions, it is recommended to replace the regulator within 5 years from the date of manufacture in order for the installation to function properly. 5 years is the recommended interval, but the rules in effect at national level or the principles of good practice always take precedence.

IMPORTANT! The product must never be tampered with or disassembled. Failure to follow the above instructions will automatically void the manufacturer's warranty on the product, and the manufacturer will not be held liable for any consequential damages.

**ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER**

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / SERVICE RECORDS

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocnený zástupce výrobce/

A gyártó felhatalmazott képviselője / Represented by :

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance

Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk